

# FESTIVAL STRASBOURG - MÉDITERRANÉE

11<sup>e</sup> édition



PAR-DELÀ  
LES MURS

23 nov. — 1<sup>er</sup> déc. 2019  
[www.strasmed.com](http://www.strasmed.com)



## LES ACTEURS DU FESTIVAL

### ALSACE-CRÈTE

[www.alsace-crete.net](http://www.alsace-crete.net)

### ARELAS

[arelas67cnarela.wordpress.com](http://arelas67cnarela.wordpress.com)

### ARES

[www.ares-actif.fr](http://www.ares-actif.fr)

### BALLADE

[associationballade.org](http://associationballade.org)

### LA BNU

[www.bnu.fr](http://www.bnu.fr)

### LA C<sup>IE</sup> DES ELLES AU BOUT DES DOIGTS

[desellesauboutdesdoigts.com](http://desellesauboutdesdoigts.com)

### LA C<sup>IE</sup> LES FOIRADES

[lesfoirades.fr](http://lesfoirades.fr)

### LA C<sup>IE</sup> MÉMOIRES VIVES

[cie-memoires-vives.org](http://cie-memoires-vives.org)

### LA C<sup>IE</sup> RISSANI

[jskoenigshoffen.asso.fr](http://jskoenigshoffen.asso.fr)

### LA C<sup>IE</sup> SCARFACE ENSEMBLE

[elsau.asso.fr](http://elsau.asso.fr)

### LA CIMADE

[www.lacimade.org/regions/alsace-lorraine](http://www.lacimade.org/regions/alsace-lorraine)

### LA COMMUNAUTÉ HELLÉNIQUE D'ALSACE

### LA CRESS GRAND EST

[www.cress-grandest.org](http://www.cress-grandest.org)

### LA LIBRAIRIE KLÉBER

[www.librairie-klieber.com](http://www.librairie-klieber.com)

### LA MESA

[www.mesa-strasbourg.eu](http://www.mesa-strasbourg.eu)

### LA MISHA

[misha.fr](http://misha.fr)

### LA SALLE DU CERCLE - BISCHHEIM

[salleducercle.fr](http://salleducercle.fr)

### LE CSC CAMILLE CLAU

[jskoenigshoffen.asso.fr](http://jskoenigshoffen.asso.fr)

### LE CSC DE L'ELSAU

[elsau.asso.fr](http://elsau.asso.fr)

### LE CSC DE L'ESCALE

[escale.centres-sociaux.fr](http://escale.centres-sociaux.fr)

### LE CSC FOSSÉ DES TREIZE

[www.cscf13.org](http://www.cscf13.org)

### LE CSC HAUTEPIERRE

[www.csc-hautepierre.fr](http://www.csc-hautepierre.fr)

### LE CSC MONTAGNE VERTE

[cscmontagneverte.centres-sociaux.fr](http://cscmontagneverte.centres-sociaux.fr)

### LE CSC DU NEUHOF

[cscneuhof.eu](http://cscneuhof.eu)

### LE CSC VICTOR SCHOELCHER

[cscvictorschoelcher.centres-sociaux.fr](http://cscvictorschoelcher.centres-sociaux.fr)

### LE COLL. DAJA

[www.daja.fr](http://www.daja.fr)

### LE DÉPARTEMENT D'ÉTUDES NÉO-HELLÉNIQUES

[grec-moderne.unistra.fr](http://grec-moderne.unistra.fr)

### LE LABORATOIRE DYNAMÉ

[dynamie.unistra.fr](http://dynamie.unistra.fr)

### LE MRAP

[www.mrap.fr](http://www.mrap.fr)

### LE POINT D'EAU

[www.lepointdeau.com](http://www.lepointdeau.com)

### LE RÉSEAU DES MÉDIATHÈQUES DE STRASBOURG

[www.mediathèques.strasbourg.eu](http://www.mediathèques.strasbourg.eu)

### LE SYNDICAT POTENTIEL

[syndicatpotentiel.free.fr](http://syndicatpotentiel.free.fr)

### LE TAMBOURIN - MAISON THÉÂTRE

### LES BIBLIOTHÈQUES IDÉALES

[bibliothèques-ideales.strasbourg.eu](http://bibliothèques-ideales.strasbourg.eu)

### L'ACDA Agir pour le changement et la démocratie en Algérie

[acdadz.wordpress.com](http://acdadz.wordpress.com)

### L'ASTU

[www.astu.fr](http://www.astu.fr)

### L'INSTITUT CULTUREL ITALIEN

[iicstrasburgo.esteri.it/iic\\_strasburgo/fr](http://iicstrasburgo.esteri.it/iic_strasburgo/fr)

### L'ODYSSÉE

[www.cinemaodysee.com](http://www.cinemaodysee.com)

### SCHILTIGHEIM CULTURE

[www.ville-schiltigheim.fr](http://www.ville-schiltigheim.fr)

### UDS-CNRS

[www.alsace.cnrs.fr](http://www.alsace.cnrs.fr)

### VILLE DE BISCHHEIM

[www.ville-bischheim.fr](http://www.ville-bischheim.fr)

### VILLE DE LINGOLSHEIM

[www.lingolsheim.fr](http://www.lingolsheim.fr)

### SPL ILLIADÉ / MAISON DES ARTS LINGOLSHEIM

[www.lingolsheim.fr/loisirs-et-culture/maison-des-arts](http://www.lingolsheim.fr/loisirs-et-culture/maison-des-arts)

### VILLE D'OSTWALD

[www.ville-ostwald.fr](http://www.ville-ostwald.fr)

### VILLE DE STRASBOURG

[www.strasbourg.eu](http://www.strasbourg.eu)

# ÉDITO

**L'Europe de 2019 a été la scène d'une montée en puissance de l'extrême droite, sinon d'une droite dure, anti-populaire et anti-démocratique.**

**Ces forces fascisantes et liberticides ont su capter les inquiétudes et la colère des secteurs des peuples d'Europe victimes des mesures de réduction drastiques des dépenses publiques censées assainir et réformer les économies européennes, des délocalisations massives des industries européennes vers des pays à main d'œuvre sous-payée, d'un marché de l'emploi ayant fait sienne la concurrence déloyale par dumping social!**

**Ces vendeurs d'illusion proposent d'ériger des murs contre des envahisseurs fantasmagiques pour détourner les regards des vraies causes des souffrances actuelles vers des boucs émissaires : hier le Juif, puis l'Arabe, le Nègre, aujourd'hui le Musulman, l'AUTRE, le DIFFÉRENT.**

Cependant, maintes expériences de luttes et de nombreuses initiatives populaires jettent des brins de lumière contre ces forces brunes s'irriguant des fonds sombres de l'humanité que l'on croyait à jamais contenues.

Les peuples des pays du Maghreb et de l'Afrique vivent des mouvements porteurs d'espoir et font face aux résistances de ceux qui ont pris l'habitude de vivre en pillant et dilapidant les richesses de leur peuple... Ceux des rives Sud-Est de la Méditerranée vivent

des situations de guerre qu'ils n'ont pas provoquées, ni voulues... Il résulte de ces situations des crises humanitaires et des mouvements massifs de populations vers les pays nord-méditerranéens dont les dirigeants n'avaient pas préparé l'arrivée.

Notre propre pays a connu en 2018-2019 une situation de crise sociale et de répression sans précédent depuis les années 80 et notre planète Terre n'a jamais été écologiquement aussi mal portante qu'aujourd'hui.

À la fin du XX<sup>e</sup> siècle les promoteurs du Festival Strasbourg-Méditerranée avaient en tête l'utopie de la construction d'une Europe sociale, juste et fraternelle, dont la force, le développement et le rayonnement s'édifieraient dans une relation d'égalité et de co-développement avec les pays des rives Sud et Est de la Méditerranée.

Fidèle à cette même utopie, l'édition 2019 du Festival sera l'espace démocratique où différentes sensibilités culturelles, artistiques et de pensées interrogeront ou s'exprimeront, qui pour confronter son constat et son analyse, qui pour proposer un espoir, un rêve ou une utopie... Aussi, l'édition 2019 est-elle dédiée aux peuples en lutte pour leur émancipation, et plus particulièrement à l'Algérie.

N'est-ce pas qu'un être humain sans rêve est un être mort, et qu'une société sans utopie, une société grise et figée ?

**HOSSEIN MOKRY**

**Président de Strasbourg-Méditerranée**

# ÉDITO

Le Festival Strasbourg-Méditerranée propose, pour sa 11<sup>e</sup> édition, la thématique *Par-delà les murs*, dans le prolongement des thématiques des éditions précédentes: l'hospitalité, les identités, les frontières, les héritages, les exils, les métissages, Rêver la ville, les utopies.

Ces thématiques expriment la condition de l'altérité et ses multiples figures, telles qu'elles résultent de l'histoire euro-méditerranéenne, récente et ancienne, de l'actualité, de la géopolitique, et de leurs représentations.

Par-delà les murs, ces murs, physiques et symboliques, réels et imaginaires, nouveaux et anciens, qu'on érige et qui prolifèrent dans les violences de l'histoire, des guerres, des conquêtes, des occupations, des dominations des peuples. Ces murs comme autant de régressions et d'enfermements, de dénis et de négations de l'autre, au nom de la couleur, de l'origine, du genre, de la condition, de la religion, de l'idéologie, de la doctrine, du dogme...

Au programme: plus de soixante événements: hommages, concerts, spectacles, films, expositions, débats, rencontres, lectures, contes, ateliers; un focus sur l'Algérie, entre

histoire, mémoire et l'actualité de la révolution populaire et citoyenne du 22 Février - événement politique et historique considérable, porteur d'une grande espérance démocratique pour le pays et pour la région.

Les propositions de cette nouvelle édition s'évertuent à soutenir ce postulat au cœur de notre engagement associatif: nous sommes tous ces petits riens qui font le "Tout Monde" (Edouard Glissant), la culture, l'art, la pensée critique, sont leur sublime et imparable agrégation, par-delà les murs de la servitude, du renoncement, de la résignation.

Par-delà les murs: la possibilité de la rencontre, d'un dépassement, un horizon d'espérance; la perspective d'un monde commun, une résistance contre toutes les formes de séparation, d'inégalités, de racisme, d'assignation, de rejet, de discrimination, une quête d'émancipation, individuelle et collective, un combat toujours renouvelé pour la liberté et la dignité humaine.

**SALAH OUDAHAR**

Directeur artistique  
de Strasbourg-Méditerranée

# APERITIVO

VENDREDI 04.10.

## PRÉSENTATIONS DE PROGRAMME

Strasbourg-Méditerranée vous accompagne dans les coulisses de sa programmation avec une présentation de l'édition 2019, des informations sur les artistes et auteurs invités et des parcours thématiques.

Retrouvons-nous aussi autour d'un chaleureux brunch musical - un savoureux mélange de cuisines et de musiques d'ici et de partout.

RENDEZ-VOUS EN NOVEMBRE — TOUTES  
LES INFORMATIONS SUR [WWW.STRASMED.COM](http://WWW.STRASMED.COM)



Aperitivo c'est le Festival avant le Festival! Un avant-goût, une impatience de partager des découvertes, de retrouver le public, d'accueillir des auteurs témoins des soubresauts de l'histoire et de l'actualité.

SAMEDI 07.09.

**bibliothèques  
idéales**

## SURVIVRE ET TÉMOIGNER

RENCONTRE

Alpha Kaba et Samar Yazbek  
— Bibliothèques idéales

CITÉ DE LA MUSIQUE  
ET DE LA DANSE → 14H00

Quelles seront les histoires et les mémoires que nous construirons sur les récits de ces exilés déterminés? Auteur d'*Esclave des milices*, Alpha Kaba, journaliste guinéen a connu la dangereuse traversée de la Méditerranée à bord d'une embarcation de fortune. Avant de rejoindre l'Europe, il a vécu deux ans d'enfer en Libye, où il a été réduit en esclavage... Dans *19 femmes*, les Syriennes racontent, Samar Yazbek répond à l'urgence de témoigner des destins pluriels de femmes engagées dans la révolution syrienne et de leurs espoirs bafoués de dignité, de liberté et de justice.

## LE TRAUMA COLONIAL

RENCONTRE

Karima Lazali et Smaïn Laacher

LIBRAIRIE KLÉBER → 17H00

Dialogue entre le sociologue Smaïn Laacher et la psychanalyste Karima Lazali auteure d'une singulière enquête sur les effets psychiques de la colonisation française en Algérie. Plus de cinquante ans après, l'extrême violence de cette période persiste dans des troubles, des blancs dans les mémoires et la parole. Les effets de la colonisation et leur effacement mémoriel ont changé les Algériens en "fils de personne" (Mohammed Dib). Il s'agit de l'une des clefs pour Karima Lazali de la permanence du fratricide dans l'espace politique algérien, des conflits lors de la guerre d'indépendance à la guerre intérieure des années 1990. Son analyse clinique est constamment étayée par des travaux d'historiens, les études de penseurs engagés comme Frantz Fanon et d'une relecture novatrice des écrivains algériens modernes tels Kateb Yacine, Nabïle Farès ou Mouloud Mammeri.

LE TRAUMA COLONIAL, UNE ENQUÊTE SUR LES EFFETS PSYCHIQUES ET POLITIQUES CONTEMPORAINS DE L'OPPRESSION COLONIALE EN ALGÉRIE EST PUBLIÉ AUX ÉDITIONS LA DÉCOUVERTE ET LAURÉAT DU PRIX ŒDIPE DES LIBRAIRES 2019.

VENDREDI 22.11.



## LES BIENHEUREUX

CINÉMA

Sofia Djama, 2017

L'ODYSSÉE → 20H00

Alger, quelques années après la guerre civile. Amal et Samir ont décidé de fêter leur vingtième anniversaire de mariage au restaurant. Pendant leur trajet, tous deux évoquent leur Algérie: Amal, à travers la perte des illusions, Samir par la nécessité de s'en accommoder. Au même moment, Fahim, leur fils, et ses amis, Feriel et Reda, errent dans une Alger qui se referme peu à peu sur elle-même.

— LA PROJECTION SERA SUIVIE D'UN DÉBAT AVEC LA RÉALISATRICE SOFIA DJAMA.

— L'HORAIRE DE LA SÉANCE PEUT ÊTRE LÉGÈREMENT MODIFIÉ, NOUS VOUS CONSEILLONS DE LE VÉRIFIER SUR [WWW.STRASMED.COM](http://WWW.STRASMED.COM) OU DANS LE PROGRAMME DE L'ODYSSÉE



# PROGRAMME

SAMEDI 23.11.



## INAUGURATION

CITÉ DE LA MUSIQUE ET DE LA DANSE  
→ 15H30 — Entrée libre

Strasbourg-Méditerranée vous donne rendez-vous pour élargir l'horizon par-delà les murs et débiter ensemble autour d'un verre une belle quinzaine de découvertes et de rencontres des peuples et des cultures de la Méditerranée.

## L'ALGÉRIE EN MOUVEMENT VERS SA LIBERTÉ

### RENCONTRE

Proposée par Strasbourg-Méditerranée en partenariat avec l'ACDA - Agir pour le Changement et la Démocratie en Algérie

CITÉ DE LA MUSIQUE ET DE LA DANSE → 17H00

Entrée libre

Mi-février 2019, les Algériennes et les Algériens manifestent par millions, à travers tout le pays, pour crier leur volonté d'en finir avec un régime corrompu, et de faire cesser leur marginalisation politique et sociale. Ce mouvement populaire, inédit dans l'histoire de l'Algérie indépendante, a brisé le mur de la peur alimenté par des années de violation permanente des droits de l'Homme, celui de la méfiance entre Algériennes et Algériens de toutes conditions: les manifestations, chaque vendredi, se déroulaient dans un esprit de fraternité et de respect mutuel. Le mur, enfin, qui se dressait face à la création, à l'imagination et au rêve.



Le tunnel des Facultés d'Alger a été le théâtre de nombreuses manifestations et de heurts avec la police qui l'a plusieurs fois fermé. Il relie deux lieux symboliques des rassemblements: la place Maurice Audin et celle de la Grande Poste.

— BILAN ET PERSPECTIVES DU MOUVEMENT AVEC SOFIA DJAMA, CINÉASTE, KARIMA DIRËCHE, HISTORIENNE, TEWFIK ALLAL, COORDINATEUR DE L'ACDA, AHMED DAHMANI, ÉCONOMISTE, MILITANT DES DROITS HUMAINS, MEMBRE DE L'ACDA

— CHANTS ET MUSIQUE: KAHINA AFZIM ET ISSAM AZZI

## COUSCOUS CLAN

Hommage à Rachid Taha avec Rodolphe Burger et Sofiane Saïdi  
CONCERT D'OUVERTURE

Proposé par Strasbourg-Méditerranée

CITÉ DE LA MUSIQUE ET DE LA DANSE → 20H30

Tarif plein 18€ Cartes Culture  
Tarif réduit: 15€ et AtoutVair: 6€  
Abonnés: 12€

Rodolphe Burger et les musiciens du Couscous Clan, en mémoire de leur frère Rachid Taha, donnent une suite à ce groupe qui, comme son nom l'indique, reposait sur un principe d'hospitalité musicale totale. Pour ce concert, Sofiane Saïdi, belle voix du raï, du funk ou du chaâbi, et grand ami de Rachid, vient se frotter au rock'n roll épique du Couscous Clan.

Alors qu'ils ont grandi dans le même village d'Alsace, Rodolphe Burger et Rachid Taha ne se sont rencontrés que bien plus tard. Le courant



est immédiatement passé et après un projet en duo, ils se sont entourés de quatre musiciens pour les premiers concerts clandestins du Couscous Clan, en 2012, dans des bars de Nanterre ou de Sainte-Marie-aux-Mines, leur village d'enfance. Non sans humour, ces deux-là menaient la danse, déployant une musique faite de multiples influences, du raï au rock, du boogie-blues à la musique électronique. Avec une générosité sans limite, ils défendaient à travers leur musique, le son de la protestation joyeuse.



DIMANCHE 24.11.



## HAÏDOUTI ORKESTAR

### CONCERT

Proposé par l'ASTU et Strasbourg-Méditerranée

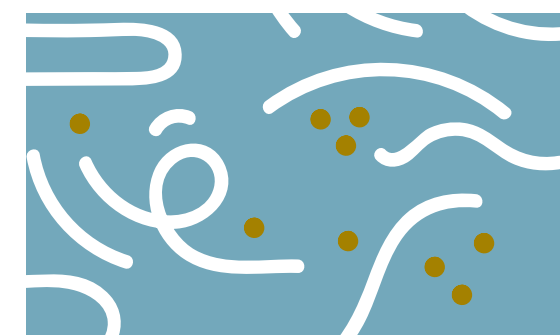
CITÉ DE LA MUSIQUE ET DE LA DANSE → 17H00

Tarif plein 18€ Cartes Culture  
Tarif réduit: 15€ et AtoutVair: 6€  
Abonnés: 12€

À la rencontre des genres, des langues, à la croisée des cultures gypsy turques et orientales, Haïdouti Orkestar, c'est un concentré de son mondiale.

Leur musique oscille entre compositions et redécouvertes de pépites de la chanson kurde, alévie, laze, rrom et libanaise. Une manière, pour le brass band, de rendre hommage aux minorités rendues silencieuses par les aléas politiques. On risque d'y entendre aussi un slam engagé, de l'ethno jazz et une guitare congolaise.

La chanteuse Edika Gunduz avec *Keçe kurdan* y rend un vibrant hommage aux femmes Kurdes. Fruit des rencontres de musiciens parisiens, grec, bulgare, turc et tzigane de Serbie, ce Babel musical offre la singularité d'un son, d'une ambiance, d'une belle manière de vivre ensemble dans le monde.



Bar et petite restauration vous seront proposés pendant le week-end d'ouverture



## MAWLANA

SPECTACLE — C<sup>ie</sup> La Scène-Manassa

Proposé par Strasbourg-Méditerranée

CITÉ DE LA MUSIQUE ET DE LA DANSE → 20H00

Entrée libre En arabe sur-titré

Écrit en 2007 par Fares Alzahaby, ce pamphlet théâtral portant les valeurs universelles des Lumières est retravaillé à la lueur de l'actualité du Proche-Orient et propose une lecture de la fabrique de la radicalisation des individus et des sociétés.

Dans *Mawlana*, le célèbre artiste syrien Nawar Bulbul met en scène le personnage d'Abéd. Dans un monologue poétique, Abéd raconte son itinéraire de vie imposé par une famille et une société traditionnelles. Sa rencontre avec Omran, artiste peintre, marque une rupture. Abéd veut dépasser les interdits: danser, chanter, penser et aimer librement. Il cherche de nouveaux repères, un autre cadre, peut-être celui des confréries soufies. Au travers du récit tragi-comique de cet apprenti derviche, la pièce dévoile avec force les appareils dictatoriaux et les constructions du radicalisme inhérentes aux arbitrages des pouvoirs.

LUNDI 25.11.



## TERRAFERMA

CINÉMA — Emanuele Crialesi, 2012

Proposé par l'Institut Culturel Italien

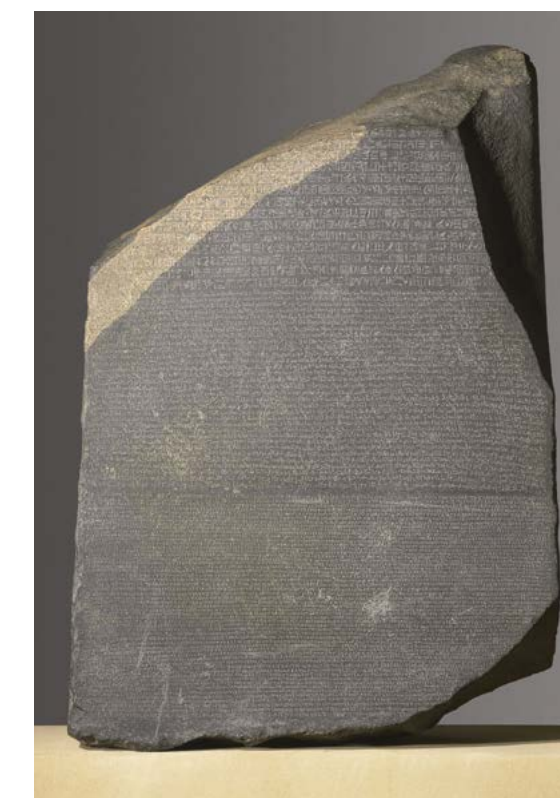
INSTITUT CULTUREL ITALIEN → 18H30  
Entrée libre

Une petite île italienne où la pêche traditionnelle ne fait plus vivre les familles et qui désormais se tourne vers le tourisme. Mais que faire quand des bateaux d'immigrés clandestins accostent soudain par dizaines? Pour survivre doit-on rejeter les plus pauvres? Certains choisissent de défier les consignes de la police pour abriter les naufragés. Presque huit ans plus tard, le beau film d'Emanuele Crialesi nous confronte à une même tragique réalité.

LA PROJECTION SERA SUIVIE D'UN DÉBAT EN PRÉSENCE DE FRANÇOIS-ROLAND WEILL, REPRÉSENTANT DU HAUT COMMISSARIAT DES NATIONS UNIES POUR LES RÉFUGIÉS.

— DANS LE CADRE DU PARCOURS CONSACRÉ À L'HOSPITALITÉ VOIR P.18

MARDI 26.11.



## INSCRIPTIONS ET ÉCHANGES CULTURELS DANS LE MONDE ANTIQUE

RENCONTRE — Sylvain Perrot

Proposée par ARELAS

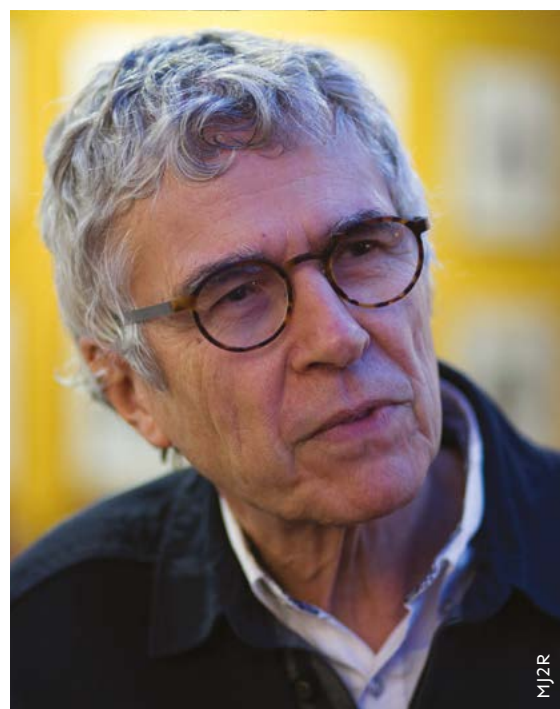
MISHA → 17H00

Entrée libre

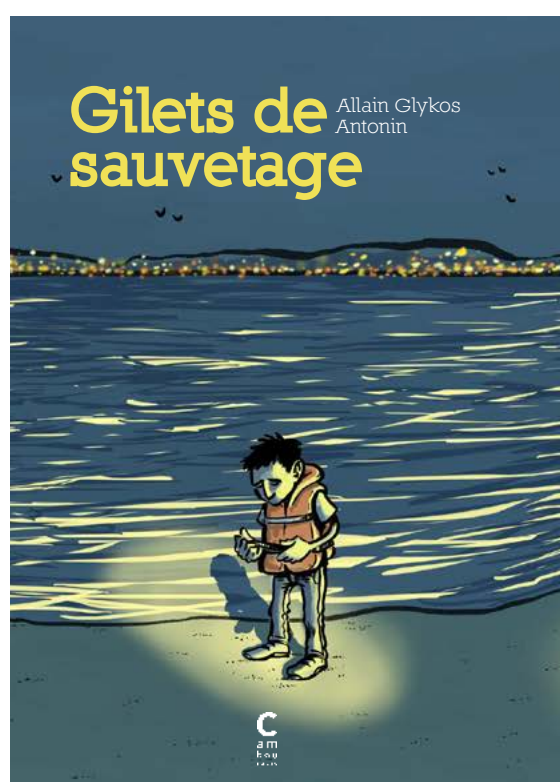
De nombreux textes gravés sur des murs ou des objets témoignent de la fondation de nouvelles cités par les Grecs, tout autour de la Méditerranée et plus loin encore, jusqu'aux rives de l'Indus et en Ethiopie. Que les Grecs s'approprient des mots étrangers dans leur propre langue ou que leur langue soit utilisée par des non-Grecs, les échanges linguistiques sont nombreux. La langue grecque a rencontré d'autres langues, avec une intense activité de traduction. Les inscriptions bilingues nous sont parvenues en bon nombre avec même des inscriptions trilingues, dont la célèbre "Pierre de Rosette". Sylvain Perrot est chargé de recherche au CNRS, spécialiste de l'histoire et de l'archéologie des mondes grec et romain.

Rencontre suivie d'un moment convivial et d'une visite de l'exposition *Super muris / sur les murs: tags et graffs d'une ville romaine* créée par les élèves des établissements scolaires Henri Meck de Molsheim et Baldung Grien de Hoerd. Plus d'informations dans les pages Actions culturelles.





MJR



## GILETS DE SAUVETAGE

Allain Glykos

RENCONTRE

Proposée par Alsace-Crète

LIBRAIRIE DES BATELIERS → 19H00

Entrée libre

Nous sommes en 2015 et cela fait trois ans que le narrateur n'est pas revenu en Grèce, le pays de son père. Il se réjouit d'y retourner. Mais lorsqu'il arrive sur l'île de Chio, il perçoit rapidement les signes des difficultés quotidiennes des habitants victimes de la crise économique. Et surtout, il sera témoin de l'arrivée de migrants. Rattrapé par cette criante et cruelle actualité, il ira à leur rencontre et donnera voix par ce roman graphique à leurs histoires et leurs parcours comme autant d'échos à celui de son père. Antonin Dubuisson a réalisé les dessins de *Gilets de sauvetage* et Allain Glykos y livre son propre témoignage empreint d'une grande humanité.

— DANS LE CADRE DU PARCOURS CONSACRÉ À L'HOSPITALITÉ VOIR P.18

MERCREDI 27.11.



Roberto Martinez

## NOIRS ET ROUGES ET AUTRES BRIGADES

EXPOSITION

Proposée par Le Syndicat Potentiel

En partenariat avec l'association Le Noyau (Paris) et l'Institut Cervantes (Paris)

SYNDICAT POTENTIEL → 18H00

Vernissage

— EXPOSITION DU 27 NOVEMBRE AU 21 DÉCEMBRE DU MERCREDI AU SAMEDI, 15H - 19H

— BRUNCH ET RENCONTRE LE 7 DÉCEMBRE À 11H00

À l'image des Brigades internationales pendant la Guerre d'Espagne, l'exposition convoque l'idéal international des luttes, des résistances, des solidarités à travers la vision d'artistes contemporains. Leurs créations sont imprégnées de l'utopie généreuse et de la réalité combattante de ces brigadistes, hommes et femmes venus du monde entier, personnalités connues comme Orwell, Hemingway ou Malraux, et citoyens anonymes. Avec des œuvres d'Antonio Gallego et de Robert Martinez, également commissaires de l'exposition, de Claude Lévêque, Rafael Gray, Andreas Maria Fohr, Sharon Kivland et de nombreux artistes.

En parallèle, l'exposition propose des documents et témoignages d'époque recueillis par des associations françaises et espagnoles pour la commémoration du 80<sup>e</sup> anniversaire de la Retirada, l'exode des réfugiés espagnols de lors de la guerre civile, qui débuta en 1939.

## L'UNIQUE VOYAGE DE SA VIE

GEORGES VIZYINOS

## GEORGES VIZYINOS ET L'UNIQUE VOYAGE DE SA VIE

Irimi Tsamadou-Jacobberger et Maria Zerva

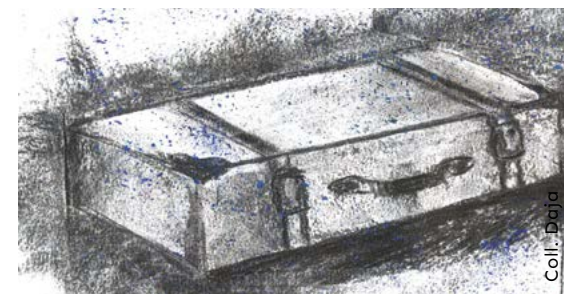
RENCONTRE

Proposée par le Département d'études néo-helléniques, Université de Strasbourg

MISHA - SALLE DE LA TABLE RONDE

→ 17H00 — Entrée libre

*L'Unique Voyage de sa vie* de Georges Vizyinos (1849-1896) est une nouvelle publiée en 1884 qui rend compte de l'oscillation de l'identité grecque entre Orient et Occident, passé et présent, tradition et modernité. La langue de Vizyinos est une imbrication des variétés savante, populaire et dialectale. La conférence proposée par Irimi Tsamadou-Jacobberger et Maria Zerva souligne l'actualité de Vizyinos et de son œuvre, notamment au regard de la place que prennent les problématiques d'interculturalité, d'altérité, d'hybridité.



Coll. Poire

## NOS ANCÊTRES LES MIGRANTS

Gérard Noiriel et Martine Derrier

SPECTACLE

Proposé par Strasbourg-Méditerranée En partenariat avec le Réseau des Médiathèques de Strasbourg

MÉDIATHÈQUE ANDRÉ MALRAUX → 18H30

Entrée libre

Cette conférence gesticulée reprend, sous une forme ludique et condensée, les analyses de l'historien Gérard Noiriel dans son livre *Une histoire populaire de la France*. Par des dialogues, du jeu, des marionnettes, des chansons, l'utilisation d'images d'archives, elle rappelle que les migrations ont été une dimension essentielle de notre histoire commune, un facteur fondamental dans le progrès des civilisations. La conférence accorde une place importante aux bouleversements qui se sont produits au XX<sup>e</sup> siècle en raison de la "nationalisation" des sociétés: le durcissement des frontières, les papiers d'identité, la montée des discours xénophobes et racistes ont rendu plus difficile la situation des migrants.

— UNE CRÉATION DU COLLECTIF DAJA & DES PETITS RUISSEAUX.



Filippos Zapponi



Klara Beck



Klara Beck

## ODYSSÉE DE L'EXIL

CONCERT — Dionysos Idis, Francesca Sorteni et Daniela Tsekova

Proposé par la MESA

En partenariat avec l'Institut Culturel Italien, Alsace-Crète et Communauté hellénique d'Alsace

MUNSTERHOF → 20H00

Tarif plein 15€

Tarif réduit: 12€

Abonnés: 10€

Cartes Culture

et AtoutVoir: 6€

Les répertoires grecs et italiens sont particulièrement riches quand il s'agit d'évoquer le voyage, les chemins de l'exil, la nostalgie de la patrie et l'espérance d'un monde meilleur. Ce concert exceptionnel mêle les voix du chanteur Dionysos Idis et de la soprano italienne Francesca Sorteni. Ils seront accompagnés par la pianiste Daniela Tsekova. Le chant est ici le moyen privilégié de faire passer l'émotion de la souffrance et de la mélancolie et d'incarner les destinées incertaines des exilés, des migrants, des réfugiés.



DU 27.11. AU 24.12.

STRASBOURG-MÉDITERRANÉE EST PARTENAIRE DES RENCONTRES DES CINÉMAS ARABES DE L'ODYSSÉE À TRAVERS LES PROJECTIONS-DÉBATS DE SON PROGRAMME.

JEUDI 28.11.



## ULYSSE AUX MILLE VOYAGES

Jean-Paul Mari et Leïla Bousnina

RENCONTRE

Proposée par Strasbourg-Méditerranée

LIBRAIRIE KLÉBER → 17H00

Jean-Paul Mari, journaliste, écrivain, réalisateur, auteur de *En dérivant avec Ulysse* a choisi l'Odyssée comme parcours de voyage. La photographe Leïla Bousnina, avec la série *Ulysses*, a photographié les immigrés des foyers et hôtels meublés de Marseille et de la région parisienne, tels des Ulysses aux retours improbables.

Tous deux nous offrent leur regard sensible et attentif, sur les pas du héros grec, pour des traversées drôles, dramatiques ou désenchantées. La Méditerranée serait-elle toujours la lumière du monde ou ne serait-elle qu'une flaque d'eau salée sans âme? s'interroge Jean-Paul Mari. Leïla Bousnina lui répondrait qu'on y croise encore des hommes beaux et généreux.



Blgs Alonso Garcia

## ENTRE LES SPHÈRES Si nous abolissions les murs et humanisons les frontières

Pascale Spengler et Alexandre Schmitt

SPECTACLE

Proposé par C<sup>ie</sup> Les Foirades

L'ÆDAEN GALLERY → 19H00

Entrée libre

C'est le soir. La répétition d'*Hamlet Machine* de Heiner Müller vient de finir. Sarah, metteur en scène, dialogue avec Barthes, un jeune comédien. Ils projettent d'écrire une forme théâtrale qui s'adresse au Tout-Monde et dans laquelle ils esquisseront des fragments de réponses à ces questions: "C'est quoi l'étranger?" "Pourquoi les frontières sont-elles à l'origine des guerres ou de certaines d'entre elles?" "Est-ce qu'il y aura toujours des frontières?" "Qu'est-ce qui nous attire et nous fait peur de l'autre côté de la frontière?" Ils montreront des images, raconteront leurs expériences avec les frontières et les murs, citeront des poètes, dialogueront avec: Etienne Balibar, Charles Baudelaire, Patrick Chamoiseau, Régis Debray, Édouard Glissant, Heiner Müller, Pascal Quignard, Jean-Pierre Vernant.



Jonathan Weisn

## AZUL

SPECTACLE

Proposé par le CSC l'Escale — En partenariat avec As'endance Flamenco, Lupovino et l'association Sounaa El Hayat Djanetna

CSC DE L'ESCALE → 20H00

Tarif unique: 3\$

Azul se traduit par "proche du cœur" en kabyle et s'utilise pour se saluer. En espagnol, il signifie "bleu", couleur de l'évasion, du rêve et de la vérité, comme l'eau limpide qui ne peut rien dissimuler. Chez les Touaregs, les hommes bleus, cette couleur symbolise le monde. Instinctivement, le mot Azul évoque l'azur qui ouvre les horizons et a inspiré ce spectacle qui s'apparente à un poème visuel, une invitation à un voyage intime et authentique. Des notes de musique ont traversé les frontières pour venir briser le silence. Une voix surgit comme un frisson. Une danseuse à travers le sillage de ses vuelas esquisse des souvenirs de voyages et d'exil. Les volants de sa jupe gitane virevoltent, son châle tourbillonne et vient s'enrouler autour d'elle pour voler une danse aux rythmes du désert.





## DANS MA TÊTE UN ROND-POINT

Hassen Ferhani, 2016

CINÉMA

Proposé par L'Odyssee  
et Strasbourg-Méditerranée

L'ODYSSÉE → 20H00

Dans le plus grand abattoir d'Alger, des hommes vivent et travaillent à huis-clos aux rythmes lancinants de leurs tâches et de leurs rêves. L'espoir, l'amertume, l'amour, le paradis et l'enfer, le football se racontent comme des mélodies de chaâbi et de raï qui cadencent leur vie et leur monde. Dans ce décor incroyable Hassen Ferhani réalise un film singulier, aux personnages fragiles et complexes qui tracent en filigrane le portrait de l'Algérie contemporaine.

— LA PROJECTION EST SUIVIE D'UN DÉBAT

— L'HORAIRE DE LA SÉANCE PEUT ÊTRE LÉGÈREMENT MODIFIÉ, NOUS VOUS CONSEILLONS DE LE VÉRIFIER SUR WWW.STRASMED.COM OU DANS LE PROGRAMME DE L'ODYSSÉE

## HIKMET, SAINT-EXUPÉRY. RESTER HUMAIN.

SPECTACLE C<sup>ie</sup> Pandovie

En partenariat avec l'ASTU

CSC FOSSÉ DES TREIZE → 20H00

Tarif unique: 6€ Infos voir p.23

et aussi

## NOS ANCÊTRES LES MIGRANTS

SPECTACLE

En partenariat avec l'ARES  
— Salle du Tambourin - 20h00

VENDREDI 29.11.



Serge Assier

## MÉDITERRANÉE Penser l'après du désastre ou la Fabrique d'un monde commun

Thierry Fabre

RENCONTRE

Proposée par Strasbourg-Méditerranée

LIBRAIRIE KLÉBER → 17H00

Le tour d'horizon du monde méditerranéen contemporain nous donne à voir un monde tragique, défilé, pris dans la violence et dans la guerre. Pouvons-nous en rester là et consentir au désastre ?

La Méditerranée n'est pas une étoile morte, il demeure un élan, une dimension créatrice sans oublier un réveil démocratique peut-être annonciateur d'une ère nouvelle.

Par-delà les failles et les imaginaires de la peur qui s'affirment, portés par des passions identitaires, il reste un avenir et la possibilité de fabriquer un monde commun entre les deux rives.

Rencontre avec Thierry Fabre, fondateur des Rencontres d'Averroès, à Marseille, et directeur du programme Méditerranée de l'IMÉRA (Institut méditerranéen de recherches avancées), à l'occasion de la publication du livre "La Méditerranée n'est pas une étoile morte", qu'il a dirigé chez Arnaud Bizalion éditeur (avril 2019).



## VIVRE ET AGIR ENSEMBLE quelles que soient les croyances religieuses ?

Georges Federmann, Bruno Michon  
et Alfred Zimmer

RENCONTRE

Proposée par le MRAP — En partenariat  
avec le CSC du Neuhof et la DILCRAH

ESPACE ZIEGEL → 18H00 Entrée libre

Les croyances religieuses sont des sujets sensibles hier comme aujourd'hui. Elles relient et peuvent séparer. Dès lors comment est-il possible de vivre et d'agir ensemble ? La table-ronde est précédée d'un court-métrage du MRAP, *Le relais-colis et ses client.e.s* (2019) qui présente des situations de discrimination liées à la religion réelle ou supposée des personnages.



Jean Louis Fernandez

## VERTIGES

C<sup>ie</sup> Nasser Djemaï

SPECTACLE

Proposé par Le Point d'Eau  
et Strasbourg-Méditerranée

LE POINT D'EAU → 20H00

Tarif plein: 25€ Cartes Culture  
Tarif réduit: 20€ et AtoutVair: 6€  
Abonnés: 15€

Les maisons hantées ne sont pas forcément en Ecosse, surmontées de girouettes grinçantes agitées par un vent sauvage. Elles sont partout, peut-être juste à côté de chez nous.

Nadir va faire le tour de sa maison hantée, de son histoire, ses frayeurs, ses complexes, ses fantômes et fantasmes. Suite à son divorce, il décide de se rapprocher de sa famille. Beaucoup de choses ont changé, le quartier s'est appauvri, certains se sont radicalisés, la population n'est plus la même. Il se retrouve comme englouti dans un monde parallèle avec une famille livrée à elle-même. À travers cette fable drôle et cruelle, l'auteur et metteur en scène, Nasser Djemaï nous invite à nous réconcilier avec la complexité, à prendre place dans la vie de cette famille orpheline de sa propre histoire.



## BASEL RAJOUB QUARTET

CONCERT

Proposé par la Salle du Cercle  
et Strasbourg-Méditerranée

SALLE DU CERCLE → 20H30

Tarif plein: 16€ Cartes Culture  
Tarif réduit: 14€ et AtoutVair: 6€  
Abonnés: 12€

Jouant avec des instruments orientaux et occidentaux, Basel Rajoub et les artistes du Soriana Project représentent la génération montante de musiciens cosmopolites qui combinent jazz, musique classique et subtilités micro-tonales avec les myriades de modes mélodiques de la musique arabe. Partiellement composées et partiellement improvisées, ces créations prennent vie aujourd'hui, mais sont chargées d'histoire et de tradition. Une musique à la fois homogène, surprenante et unique.

"Soriana signifie Notre Syrie. Le pays que nous avons laissé derrière nous - par soif de découvertes ou forcés par les circonstances. Nous sommes partis en pensant que nous étions sans bagage, complètement inconscients du plus grand cadeau que notre pays nous a accordé: la connaissance musicale". Basel Rajoub

et aussi

## ENTRE LES SPHÈRES Si nous abolissions les murs et humanisons les frontières

SPECTACLE

C<sup>ie</sup> Les Foirades  
— Café culturel le Divanoo - 20h30

SAMEDI 30.11.

Et si nous explorions  
les destinées des musiques  
méditerranéennes, orientales  
et maghrébines avec  
Rabah Mezouane pour guide:  
des rencontres, des discussions  
animées, des duos musicaux  
et un concert du soir de  
l'Incredible Mektoub Orchestra.

Une série de manifestations  
proposée par Strasbourg-  
Méditerranée, le CSC Fossé  
des Treize et le Département  
d'études néo-helléniques



## LE CHAÂBI OU LE BLUES DE LA CASBAH

RENCONTRE

Rabah Mezouane

CSC FOSSÉ DES TREIZE → 16H00

Entrée libre sur inscription Voir page Infos

En reprenant "Ya Rayah" de Dahmane El Harrachi, Rachid Taha avait rendu un grand service à la cause du chaâbi. Ce style enflamme les pistes de danse (L'Orchestre National de Barbès, Lili Boniche ou Reinette y sont aussi pour quelque chose). Aujourd'hui encore, cette musique, dont le héraut moderne fut Kamel Messaoudi, continue de rythmer la vie des ruelles de la Casbah d'Alger, son berceau géographique, de certains quartiers de Mostaganem, Annaba ou Blida et des venelles de la haute ville de Tizi-Ouzou, en Kabylie. Il reste le seul médicament qui soulage les âmes en détresse des *hittistes* (teneurs de murs), des *zawali* (pauvres et solitaires) et des dockers, nostalgiques de l'époque où l'on écoutait El Anka, Abdalkader Chaou, Amar El Achab ou Guerouabi dans les cafés, lieux de vie du genre, où circulaient bières, thés et haschisch.

LA MASTER CLASS, ANIMÉE PAR RABAH MEZOUANE, ÉVOQUERA, DOCUMENTS SONORES À L'APPUI, LA SAGA DE CE STYLE UNIQUE ET PROPRE À LA CAPITALE ALGÉRIENNE.

— BAR ET PETITE RESTAURATION VOUS SERONT PROPOSÉS SUR PLACE



## MUSIQUES DANS LES VILLES

Rabah Mezouane  
et Panagiota Anagnostou

RENCONTRE

CSC FOSSÉ DES TREIZE → 17H30

Panagiota Anagnostou, chercheuse et Rabah Mezouane, journaliste musical ont chacun étudié les musiques du Bassin méditerranéen. Ils évoquent dans cette rencontre les genres et musiques populaires des villes et des grands ports de la Méditerranée.



Dimitar Gougov

## INCREDIBLE MEKTOUB ORCHESTRA

CONCERT

Proposé par Strasbourg-Méditerranée  
et le CSC Fossé des Treize

CSC FOSSÉ DES TREIZE → 19H30

Tarif plein: 10€ Abonnés, Cartes Culture  
Tarif réduit: 8€ et AtoutVair: 6€

Rencontres instrumentales inédites, en première partie quatre duos déploient l'infinie variété des musiques orientales comme une invitation à une promenade sonore, des confidences chuchotées accompagnées de mélodies grisantes.

Formé spécialement pour le Festival Strasbourg-Méditerranée 2019, l'Incredible Mektoub Orchestra propose ensuite une lecture inédite des traditions musicales méditerranéennes et orientales. Les huit musiciens invitent à un voyage de Séville à Téhéran, explorant au passage le flamenco, le chaâbi algérien, le rebetiko grec, les musiques d'Anatolie ou encore le reng iranien.

AVEC: Kahina Afzim (qanun, chant), Zeynep Kaya (chant), Merve Salgar (tanbur, chant), Issam Azzi (oud, chant), Yves Béraud (accordéon, chant), Étienne Gruel, (percussions, chant), Babak Rajabi (setar, chant) et Lyess Sedoud (guitare, chant).





## JE, TU, IL, ELLE, ÇA RÉSISTE

### SPECTACLE

Proposé par la Cimade  
 En partenariat avec l'Étage, Antenne et la Ville de Schiltigheim  
 Dans le cadre du Festival Migrant'Scène de la Cimade.

SALLE DE L'AQUARIUM  
 HÔTEL DE VILLE DE SCHILTIGHEIM  
 → 20H00 Représentation

Entrée libre

Que veut dire résister ? Si le verbe renvoie majoritairement au fait de s'opposer, de lutter, de supporter, cette forme théâtrale cherche où et comment, à notre époque s'expriment toutes les formes de résistance. Un groupe d'une quinzaine de personnes, mêlant réfugiés et bénévoles associatifs, l'ont créée ensemble.

Chacun avec son imaginaire et son vécu apporte un nouvel éclairage intime à ce verbe. Ils sont pour cela aidés par deux artistes qui, à partir de techniques plastiques variées (dessin, gravure, peinture) proposées par Clothilde Anty, et de choix de textes (poèmes, scènes de théâtre, discours, interviews) effectués par Paul Schirck, mèneront la mise en scène du projet, comme la trace, l'empreinte artistique d'une rencontre.

17H30 VERNISSAGE DE L'EXPOSITION DES CRÉATIONS PLASTIQUES, PEINTURES ET PHOTOS RÉALISÉES LORS DES ATELIERS. PLUS D'INFORMATIONS DANS LES PAGES ACTIONS CULTURELLES.



## 1336 JOURS

Ci\* Los Théâtres, la troupe des ex-Fralib  
 Première partie: Anissa/Fragments  
 SPECTACLE

Proposé par Strasbourg-Méditerranée  
 En partenariat avec le Tambourin - Maison de Théâtre  
 Un spectacle proposé dans le cadre du Mois de l'Économie Sociale et Solidaire

THÉÂTRE DU TAMBOURIN → 20H00

Entrée libre



## PAPYROS'N SAMARABALOUF

### CONCERT

Proposé par Ballade, Le Point d'Eau et Strasbourg-Méditerranée

LE POINT D'EAU → 20H00

Tarif plein: 15€ Cartes Culture  
 Tarif réduit: 10€ et Atoutvoir: 6€  
 Abonnés: 8€

Jouer pour vivre ensemble, au-delà des différences et des préjugés, c'est le leitmotiv de Papyros'n et de son répertoire de musiques traditionnelles et populaires.

Il y a dans la musique de Samarabalouf une force de vie qui résonne dans le cœur de ceux qui l'écoutent. Comme un petit bal populaire qu'on n'a plus envie de quitter, l'odeur enivrante du lilas, des visages d'artistes emplis de sourires rayonnants, une irrésistible énergie, signe d'une complicité éprouvée. Quatuor virtuose - guitare, violon, violoncelle et contrebasse - emmené par le compositeur François Petit, Samarabalouf zigzague à toute allure entre swing fougueux, rock manouche, country tzigane et notes lyriques. Une musique de ouf !



Spectacle plein d'émotion des salariés de l'ancienne usine Fralib de Gémenos, qui relatent avec force leur histoire, celle de 82 personnes qui ont réussi à remonter leur entreprise de production de thé en coopérative autogérée.

Pour cela, il a fallu 1336 jours de lutte contre Unilever, le géant de l'agro-alimentaire propriétaire de l'usine qu'il voulait fermer pour en délocaliser la production. La force du collectif fera plier la multinationale. Une victoire racontée au rythme des chansons engagées par les acteurs mêmes de cette vivante utopie sociale.

EN PREMIÈRE PARTIE, Anissa/Fragments, par les stagiaires de la Maison du Théâtre - Le Tambourin d'après la pièce de Céline Bernard. Quand des lycéens, confrontés à l'expulsion de leur amie immigrée, font preuve de solidarité, d'amour et de courage.

DIMANCHE 01.12.



## VOYAGES EN RÉCITAL

### SPECTACLE

Proposé par le CSC Montagne Verte et la Ci\* Rissani

CSC MONTAGNE VERTE → 15H00

Entrée libre

Quoi de plus beau quand les âges et les genres se rencontrent pour raconter leurs histoires de vie, des récits d'ici et d'ailleurs. Ils viennent tous des quatre coins du monde. Ce récit les rassemble sans barrière ni frontière. Leurs écrits se transformeront en poésie, lue sur une belle mélodie. Le concert sera suivi d'un moment convivial.



## DCHÈQUÉMATTE

Ci\* Rêve Général

### SPECTACLE

Proposé par le SPL Illiade / Maison des Arts de Lingolsheim et Strasbourg-Méditerranée

MAISON DES ARTS → 17H00

Tarif plein: 13€ Cartes Culture  
 Tarif réduit: 10€ et Atoutvoir: 6€  
 Abonnés: 7€

Dchèquématte est le premier volet du *Projet Ursari*, un triptyque théâtral autour des thèmes de l'exil et de l'accueil dirigé par la metteuse en scène Marie Normand. Ciprian, 10 ans, est le fils d'un montreur d'ours, arrivé en France avec sa famille pour fuir la violence de son pays d'origine. Mais cette nouvelle vie va s'avérer bien difficile pour la famille de Ciprian, contrainte de loger dans un bidonville de la région parisienne et à la merci de mafieux. Et puis un jour, par hasard, Ciprian découvre le jeu d'échecs...

UN TEXTE DE MARILYN MATTEI, ADAPTÉ DU ROMAN *LE FILS DE L'URSARI* DE XAVIER-LAURENT PETIT ÉDITÉ PAR L'ÉCOLE DES LOISIRS

À PARTIR DE 7 ANS - DURÉE 1H05



## FILM MYSTÈRE

### CINÉMA

Proposé par Strasbourg-Méditerranée

L'ODYSSÉE → 18H00

Un film dont, par définition, nous ne vous dirons encore rien si ce n'est qu'il a été choisi avec attention et l'envie qu'il vous plaise autant qu'à nous. Promis, des indices seront publiés sur [www.strasmed.com](http://www.strasmed.com)

L'HORAIRE DE LA SÉANCE PEUT ÊTRE LÉGÈREMENT MODIFIÉ, NOUS VOUS CONSEILLONS DE LE VÉRIFIER SUR [WWW.STRASMED.COM](http://WWW.STRASMED.COM) OU DANS LE PROGRAMME DE L'ODYSSÉE

## et aussi

### 1336 JOURS SPECTACLE

Ci\* Los Théâtres, la troupe des ex-Fralib  
 Le Galet - HautePierre - 11h00  
 La représentation sera suivie d'un moment convivial

LUNDI 02.12.



## WIR SCHENKEN UNS NICHTS On ne se fait pas de cadeau

RENCONTRE — Martine Lombard

Proposée par Strasbourg-Méditerranée

LIBRAIRIE INTERNATIONALE  
 KLÉBER → 18H00

Présentation en français et en allemand

À la faveur d'un retour dans sa ville natale de Dresde, Johanna se renseigne sur l'existence d'un dossier la concernant à la Stasi et demande à le consulter. Un an plus tard arrive une mince enveloppe qui va bouleverser sa vie.

Dans ce premier roman, Martine Lombard évoque une enfance en Allemagne de l'Est, et parle de la concurrence entre femmes dans un monde du travail dominé par les hommes, du pouvoir des liens familiaux et de la façon dont le passé détermine le présent, trente ans après la chute du Mur de Berlin.

ROMAN PARU EN ALLEMAND AUX ÉDITIONS MITTELDEUTSCHER VERLAG PUBLIÉ AVEC LE CONCOURS DE LA RÉGION GRAND EST.



## SOFIA

CINÉMA — Meryem Benm'Barek, 2018

Proposé par Schiltigheim Culture et Strasbourg-Méditerranée

SALLE DU CHEVAL BLANC → 20H00

Tarif plein: 4,50€ Tarif réduit: 3€

Sofia, 20 ans, vit avec ses parents à Casablanca. À la suite d'un déni de grossesse, elle se retrouve dans l'illégalité en accouchant d'un bébé hors mariage. L'hôpital lui laisse 24 heures pour fournir les papiers du père de l'enfant avant d'alerter les autorités. Sofia est aidée par sa cousine Lena et nous les suivons dans une confrontation qui prendra un tour inattendu. Un film vif, subtil et complexe, qui aborde la fracture sociale au sein de la société marocaine contemporaine.

MARDI 03.12.



## COMME ELLE VIENT

CINÉMA — Swen de Pauw, 2018

Proposé par le CSC Fossé des Treize et Strasbourg-Méditerranée

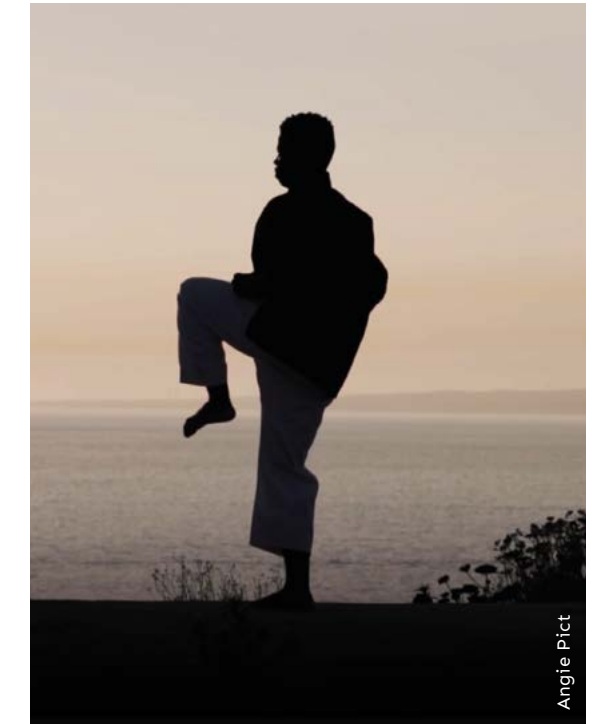
CSC FOSSÉ DES TREIZE → 19H00

Entrée libre

À l'aube de la retraite, au cœur d'une nuit de janvier, Georges Federmann se confie. Dans un entretien enregistré à son domicile, face à la caméra, le psychiatre n'écoute plus: il parle, il pense. Il n'accompagne plus le patient, mais le spectateur, dans sa réflexion débordante. En racontant sa vie, ses passions, ses luttes et ses déceptions, il perpétue son combat humaniste pour ceux qui n'ont plus la force ou le verbe de le faire.

LA PROJECTION SERA SUIVIE D'UN DÉBAT EN PRÉSENCE NOTAMMENT DE GEORGES FEDERMANN ET DU SOCIOLOGUE PHILIPPE GILLIG.

DANS LE CADRE DU PARCOURS CONSACRÉ À L'HOSPITALITÉ VOIR P.18



## LE SECRET DE LA SAUCE SAMOURAÏ

Benjamin Piot et Ci\* Mémoires Vives, 2019

### CINÉMA

Proposé par la Ci\* Mémoires Vives et L'Odysée

En partenariat avec le CSC de l'Elsau, le CSC du Neuhof

L'ODYSSÉE → 20H00

Marseille. C'est au tour du quartier de Belsunce de faire l'objet d'un programme de réhabilitation urbaine. Trois immeubles vont être requalifiés et le cabinet Babylon est pressenti pour remporter l'appel d'offres.

Son projet: la construction d'une résidence de luxe sécurisée en plein cœur du centre-ville qui, au prix de nombreuses expropriations, laisse rêveurs bon nombre d'investisseurs. Face à l'impuissance et à la résignation, un jeune héros entre en résistance. Pour mener à bien la lutte, il doit d'abord acquérir un grand savoir: le Secret de La Sauce Samouraï!

Le film est un projet collaboratif regroupant des jeunes talents (acteurs, musiciens, réalisateurs, danseurs) de plusieurs quartiers marseillais (Belsunce, Noailles, Les Carmes), mais aussi des quartiers nord de la ville (Picon-Busserine, Les Lilas). Une comédie alliant Hip-Hop, Kung-Fu et Cuisine.

PROJECTION SUIVIE D'UN DÉBAT AVEC L'ÉQUIPE DU FILM

L'HORAIRE DE LA SÉANCE PEUT ÊTRE LÉGÈREMENT MODIFIÉ, NOUS VOUS CONSEILLONS DE LE VÉRIFIER SUR [WWW.STRASMED.COM](http://WWW.STRASMED.COM) OU DANS LE PROGRAMME DE L'ODYSSÉE



MERCREDI 04.12.



**Parcours et questionnements de femmes résistantes et combattantes. Cette journée explore à travers l'essai, la littérature, le théâtre et le cinéma des récits de vie et des réponses face à la domination.**



## FRANÇOISE VERGÈS ET TASSADIT YACINE

### RENCONTRE

Proposée par Strasbourg-Méditerranée

LIBRAIRIE KLÉBER → 17H00

Cette rencontre questionne l'universalisme des combats féministes et s'attache aux réponses créatrices et transgressives des femmes dans un contexte de domination. Patriarcat historique ou symbolique, l'anthropologue Tassadit Yacine dans son ouvrage *Femmes berbères de part et d'autre de la Méditerranée* (Ed. du croquant) entend donner la parole aux femmes, pour décrire par leurs propres mots les effets de la domination sur leurs corps et leurs existences. Françoise Vergès, politologue et militante, dénonce les reliquats du colonialisme dans la société et déconstruit un féminisme trop centré sur l'Occident et oublieux des luttes anticapitalistes et antiracistes, dans l'ouvrage *Un féminisme décolonial* (Ed. La fabrique). Le débat sera animé par Mine Günbay, militante féministe.

— ACCOMPAGNÉ PAR KAHINA AFZIM, CHANTS DE FEMMES BERBÈRES.



## RÉSISTANTES

Fatima Sissani, 2017

### CINÉMA

Proposé par L'Odyssee et Strasbourg-Méditerranée

L'ODYSSÉE → 20H00

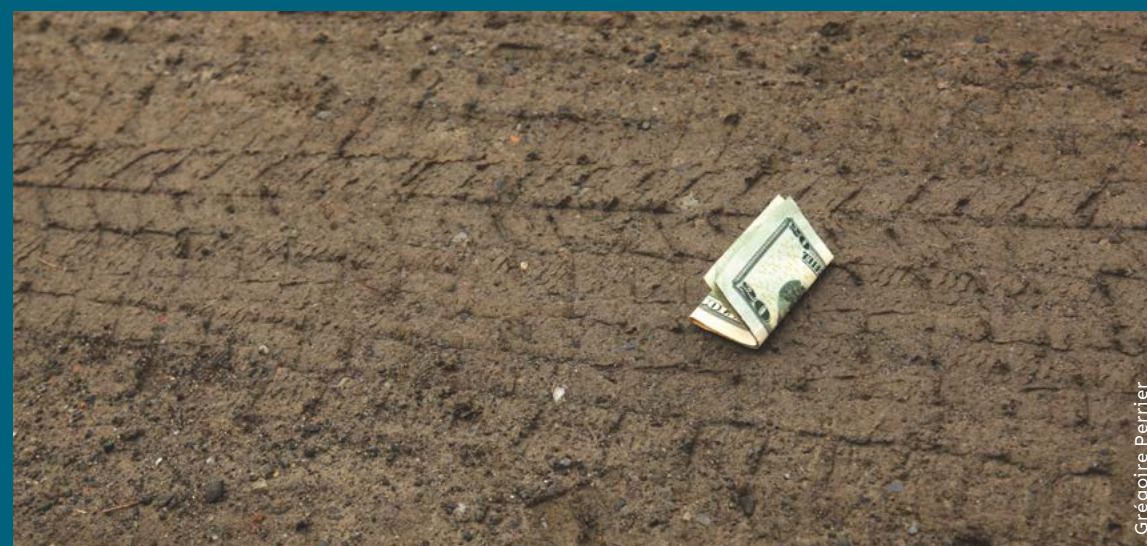
Regard croisé de trois femmes engagées aux côtés du FLN, sur la colonisation et la guerre d'indépendance algérienne. Elles connaîtront la clandestinité, la prison, la torture, l'hôpital psychiatrique. C'est au crépuscule de leur vie qu'elles choisissent de témoigner, après des décennies de silence.

Avec clarté et pudeur, elles racontent l'Algérie coloniale, la ségrégation, le racisme, l'antisémitisme, la prison, la torture, les solidarités, la liberté et aussi la nature qui ressource, les paysages qui apaisent, la musique et la poésie qui permettent l'échappée.

On entre dans l'Histoire et la singularité de leur histoire. Autant que document historique, ce qu'il est de manière rigoureuse, ce film donne à toucher l'humanité dans son foisonnement, la vie dans sa beauté et sa violence.

— PROJECTION SUIVIE D'UN DÉBAT AVEC LA RÉALISATRICE

— L'HORAIRE DE LA SÉANCE PEUT ÊTRE LÉGÈREMENT MODIFIÉ, NOUS VOUS CONSEILLONS DE VÉRIFIER SUR WWW.STRASMED.COM OU DANS LE PROGRAMME DE L'ODYSSÉE



## AMERICAN DREAM

Nicoleta Esinencu (traduit par Alexandra Lazarescu)

### SPECTACLE

Proposé par la C<sup>e</sup> Scarface Ensemble

SALLE DES COLONNES FABRIQUE DE THÉÂTRE → 19H00

Tarif plein: 10€

Tarif réduit et abonnés: 6€

*American dream* a comme point de départ un fait divers. Le rêve d'une étudiante moldave de partir dans le cadre du programme "Summer Work & Travel", réputé pour offrir une chance aux étudiants étrangers de visiter les États-Unis en été et de gagner un peu d'argent. Le rêve devient un véritable cauchemar qui se termine par l'obligation de travailler illégalement à Moscou afin de rembourser les dettes accumulées par sa famille pour financer son séjour en Amérique.

Nicoleta Esinencu porte ici un regard acéré sur deux superpuissances qui influencent le monde entier: États-Unis et Russie. Une incursion à l'intérieur d'une société qui veut être perçue comme idéale où il suffirait de faire des petits boulots de services pour accéder aux loisirs proposés par les publicités.

et aussi

## LE SECRET DE LA SAUCE SAMOURAÏ

### CINÉMA

En partenariat avec le CSC de l'Alsau  
— CSC de l'Alsau - 19h30

## ENTRE LES SPHÈRES Si nous abolissons les murs et humanisons les frontières

### SPECTACLE

C<sup>e</sup> Les Foirades — Salle des Colonnes Fabrique de Théâtre - 21h00

JEUDI 05.12.



## UN MONDE EMMURÉ

### SÉMINAIRE

Proposé par Strasbourg-Méditerranée

En partenariat avec le Laboratoire DynamE, l'UDS-CNRS et la MISHA

MISHA → 9H30 - 18H00 — Entrée libre

Au début des années 2000 les européens et tous ceux qui avaient mis leurs espoirs en une Europe juste, fraternelle et forte, croyaient en la possibilité d'une liberté de circulation retrouvée pour les hommes. Aujourd'hui l'Europe se fissure tout en faisant construire des murs et en payant des Etats des rives Sud de la Méditerranée pour barrer la route à ceux qui fuient les massacres des guerres, les désastres climatiques, la misère ou les dictatures sanguinaires.

Un groupe de chercheurs interdisciplinaire et des acteurs associatifs vont analyser et détricoter les réalités d'un monde emmuré, passé de 15 murs, en 2002, à 50 murs dès 2012. Ils vont confronter leurs points de vue et essayer de vérifier l'utilité supposée de ces murs et leurs impacts sur la vie de ceux qui les subissent et sur les relations sociales et les sociétés.

— SOUS LA DIRECTION DE Fabienne Bock, Professeure d'histoire et Vice-Présidente du Conseil scientifique de l'Université Paris-Est Marne-la-Vallée (UMLV) et Roland Pfefferkorn, Professeur émérite de sociologie, Université de Strasbourg.



## TÊTE-À-TÊTE

Brahim Tayeb et Marcel Loeffler

### CONCERT

Proposé par Décade, Schiltigheim Culture et Strasbourg-Méditerranée

SALLE DU CHEVAL BLANC SCHILTIGHEIM → 20H30

Tarif plein: 23€

Tarif réduit: 20€

Abonnés: 17€

Cartes Culture et AtoutVair: 6€

C'est l'histoire d'une heureuse rencontre dans une galaxie qui ne connaît ni murs ni frontières, celle d'Internet et de la Toile. Le chanteur kabyle Brahim Tayeb et l'accordéoniste manouche Marcel Loeffler avaient en commun d'être musiciens et aveugles. L'un à Alger, l'autre à Strasbourg, ils se sont trouvés et reconnus de la même famille des artistes nobles et généreux.

En tournée en Algérie en juillet 2018, Marcel avait eu la surprise d'être rejoint sur scène par son ami pour une petite fête musicale improvisée. Ce fut leur toute première rencontre "pour de vrai". La deuxième sera pour le Cheval Blanc, à l'invitation de Strasbourg-Méditerranée!

— AVEC BRAHIM TAYEB (GUITARE, CHANT), MARCEL LOEFFLER (ACCORDÉON) ET DJAMEL HAMITECHE (PERCUSSIONS).

et aussi

## ENTRE LES SPHÈRES Si nous abolissons les murs et humanisons les frontières

### SPECTACLE

C<sup>e</sup> Les Foirades

— Salle des Colonnes - Fabrique de Théâtre - 19h00

## LE SECRET DE LA SAUCE SAMOURAÏ

### CINÉMA

En partenariat avec le CSC du Neuhof

— Espace Django - 19h30

## AMERICAN DREAM

### SPECTACLE

C<sup>e</sup> Scarface Ensemble

— Salle des Colonnes Fabrique de Théâtre - 21h00

VENDREDI 06.12.



## VILLES GRECQUES ANTIQUES entre rêves et conquêtes

Daniela Lefèvre-Novaro

### RENCONTRE

Proposée par Alsace-Crète

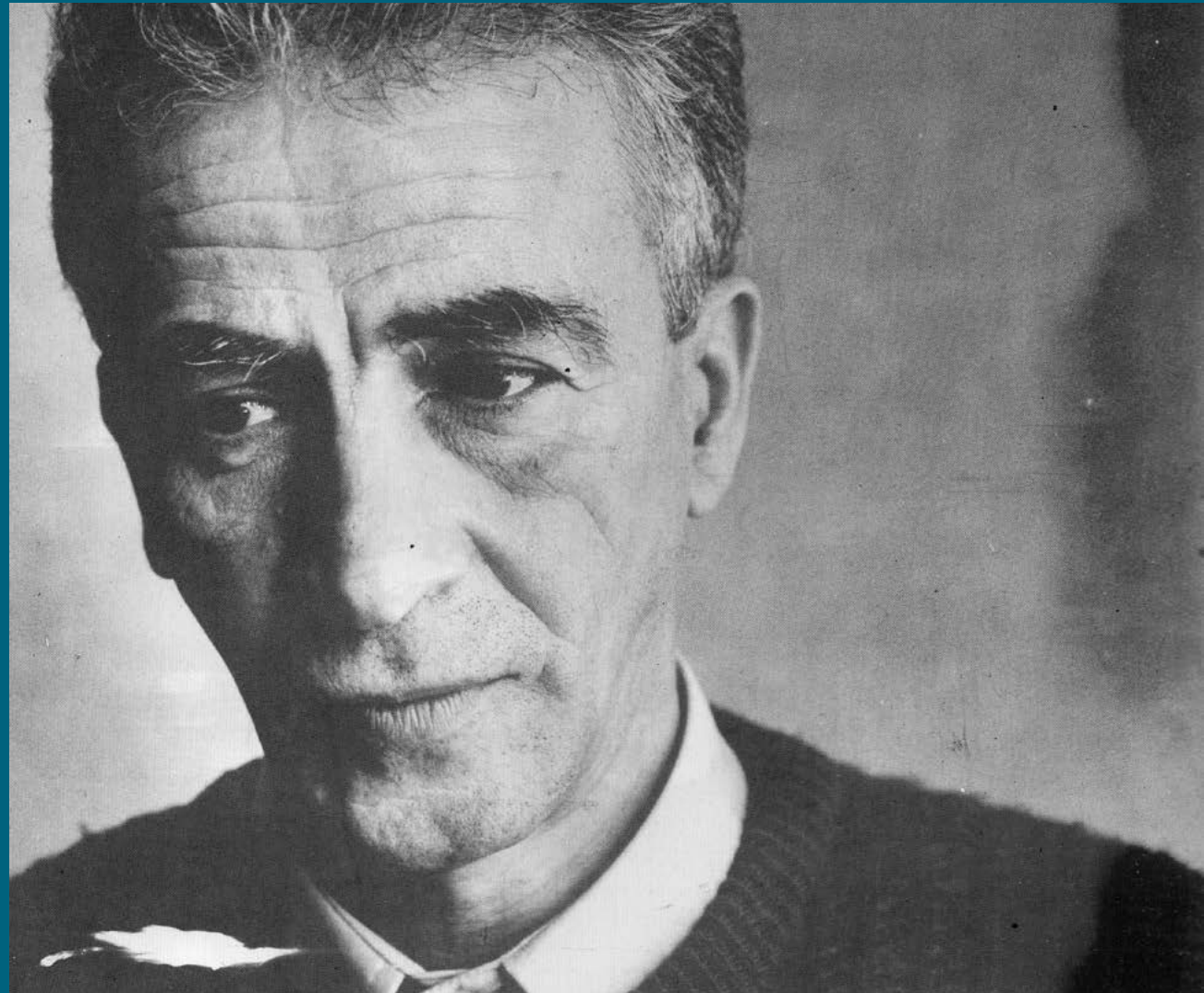
PALAIS UNIVERSITAIRE DE STRASBOURG → 17H00

Entrée libre

Les Grecs ont franchi les frontières de leurs propres Etats, des barrières géographiques et religieuses. Quels étaient leurs objectifs? Pour quels résultats?

Daniela Lefèvre-Novaro est spécialiste d'archéologie du monde grec, et notamment de la Crète, de l'âge du Bronze récent à la période archaïque. Elle est maître de conférences HDR d'archéologie classique à l'Université de Strasbourg depuis 2003.





## VIVRE ENTRE DEUX MONDES Hommage à Kateb Yacine

À la BNU (Bibliothèque Nationale Universitaire), une soirée de cinéma, débat et concert en hommage à Kateb Yacine, poète, romancier dramaturge, journaliste, considéré comme le fondateur de la littérature maghrébine de langue française. Penseur exigeant, Kateb Yacine sera le passeur entre les langues et les cultures, entre les combats du passé et ceux d'aujourd'hui.

Il y a trente ans, le 28 octobre 1989, disparaissait à Grenoble Kateb Yacine à l'âge de soixante ans. Poète, romancier, dramaturge, il a laissé une œuvre diversifiée entre poésie, romans et pièces de théâtre.

Intellectuel engagé, il n'a cessé de pourfendre les mythes et les mensonges d'un pouvoir algérien qui s'est accaparé l'indépendance du pays au détriment de la population. Marqué par la répression de l'armée coloniale lors des manifestations de Sétif en 1945 et la folie de sa mère quand elle a su qu'il était emprisonné,

il gardera intacte la volonté de combattre l'injustice là où elle se trouve. Epris de liberté, il a épousé la cause berbère et la diversité culturelle et celle des femmes pour leurs droits. Il laisse derrière lui l'image du poète qui a le mieux incarné le combat pour les libertés ainsi qu'une œuvre dont *Nedjma* – roman fondateur et novateur de la littérature maghrébine d'expression française – qui met en scène quatre jeunes hommes en quête de l'amour impossible de Nedjma, femme aimée, métaphore de l'Algérie blessée par les invasions coloniales.

### CINÉMA

KATEB YACINE POÈTE  
EN TROIS LANGUES

Stéphane Gatti, 2001

18H30 — entrée libre

### RENCONTRE

VIE ET ŒUVRE  
DE KATEB YACINE

Stéphane Gatti, Yahia Belaskri,  
Salah Oudahar, Amazigh Kateb  
(sous réserve)

19H30 — entrée libre

Auteur d'une œuvre exigeante et encore mal connue, poète épris de liberté et d'absolu, Kateb Yacine n'est pas un totem culturel mais

### CONCERT

20H30 — entrée libre

Pour Kateb Yacine libérer l'Algérie, c'était lui rendre sa véritable langue et son histoire. Écrivain d'abord de langue française – langue dans laquelle il a découvert le sens du mot "révolution" – il se met rapidement à l'arabe dialectal algérien pour se faire entendre de son peuple. À partir de l'Indépendance, il s'engage pour la reconnaissance du tamazight (berbère), langue d'avant la colonisation arabo-islamique.

un homme dont la vie, les amitiés et les engagements révèlent une profonde attention à l'autre. Cette rencontre autour de son œuvre, de sa vie et de ses engagements invite à une connaissance intime et subjective des mondes de Kateb Yacine.

AVEC LE RÉALISATEUR STÉPHANE GATTI, YAHIA BELASKRI, ÉCRIVAIN, DIRECTEUR DE L'OUVRAGE COLLECTIF "KATEB OU LA LIBERTÉ" ÉDITIONS ALGÉRIENNES SÉDIA, SALAH OUDAHAR, DIRECTEUR ARTISTIQUE STRASBOURG-MÉDITERRANÉE ET, SOUS RÉSERVE, AMAZIGH KATEB DE GNAWA DIFFUSION, FILS DE KATEB YACINE.

Chants et musiques algériens dans l'esprit des thèmes de la soirée et des engagements du poète disparu.

AVEC KAHINA AFZIM (QANUN, BENDIR, CHANT), BRAHIM TAYEB (GUITARE, CHANT) ET ISSAM AZZI (LUTH, CHANT).



## LES FORGES DE STRASBOURG: mémoire industrielle, mémoires croisées, histoire commune

### SPECTACLE

Proposé par le CSC Camille Claus  
et la C<sup>ie</sup> Mémoires Vives

En partenariat avec le CSC de HautePierre

L'ILLIADÉ – ILLKIRCH-GRAFFENSTADEN  
→ 20H30

Entrée libre

Ce spectacle amateur mêle danse, théâtre, musique et vidéos pour raconter comment, pendant des décennies, histoire industrielle et trajectoires familiales se sont étroitement mêlées à travers l'emblématique usine des Forges de Strasbourg.

En récupérant les véritables meubles et classeurs métalliques comme décor de scène, les comédiens font revivre le Strafor des années soixante. Ils sont accompagnés par la C<sup>ie</sup> Mémoires Vives et par Les Sons d'la Rue pour la musique.

➔ PLUS D'INFORMATIONS SUR LA GENÈSE  
DU SPECTACLE DANS LES PAGES ACTIONS CULTURELLES

### et aussi

## AMERICAN DREAM

### SPECTACLE

C<sup>ie</sup> Scarface Ensemble  
— Salle des Colonnes –  
Fabrique de Théâtre - 19h00

## ENTRE LES SPHÈRES Si nous abolissons les murs et humanisons les frontières

### SPECTACLE

C<sup>ie</sup> Les Foirades  
— Salle des Colonnes –  
Fabrique de Théâtre - 21h00

SAMEDI 07.12.



## NOIRS ET ROUGES ET AUTRES BRIGADES

### RENCONTRE / BRUNCH

Proposée par le Syndicat Potentiel  
En partenariat avec l'association Le Noyau  
(Paris) et l'Institut Cervantes (Paris)

SYNDICAT POTENTIEL → 11H00

Entrée libre

Discussion en présence de Roberto Martinez et Antonio Gallego, initiateurs avec Kiko Herrera de l'exposition consacrée aux Brigades internationales. Présentation des ouvrages *En passant la frontière: exil et brigades*, autour de l'exposition et *Une longue nuit d'absence* de Yahia Belaskri.



Entrée en fanfare avec ces musiciens strasbourgeois puisant principalement leur répertoire en Macédoine, Bulgarie et Turquie. Mais Duna Orkestar opère sans complexe des boutures avec l'Occident pour faire bourgeonner sa musique du monde. Proposer une musique actuelle des Balkans c'est amener des bergers bulgares sur le dancefloor avec une musique vivante et chargée d'émotions.

Gnawa Diffusion est un groupe musical algérien, fondé en 1992 à Grenoble, par Amazigh Kateb, fils du dramaturge et écrivain algérien Kateb Yacine. Un guembri, des kerkabs, instruments maghrébo-africains, la transe des Gnaouas (esclaves africains déportés de l'Empire du Soudan Occidental vers l'Algérie et le Maroc et convertis à l'islam), gospel maghrébin qui de souffrance devient libération, doté d'un humour qui épingle tous les torus de la planète, des sonorités mêlant le traditionnel au moderne, allant du gnawi au rock en passant par le rap, le reggae, le blues, le jazz et le chaâbi: le décor de Gnawa Diffusion est planté et la caravane s'ébranle.

Aujourd'hui, Amazigh incarne le symbole de toute une génération en Algérie, au Maroc, en Tunisie et même en France. Dans ses textes, écrits en trois langues (arabe, français et anglais), il revendique la liberté, l'amour, la paix et se bat contre l'obscurantisme et l'impérialisme. Avec sa verve intacte et son franc-parler il saisit chaque occasion pour un échange et une discussion avec le public, toujours sur le fil.

## DUNA ORKESTAR GNAWA DIFFUSION

### CONCERT DE CLÔTURE

Proposé par Schiltigheim Culture  
et Strasbourg-Méditerranée

LA BRIQUETERIE → 20H30

Tarif plein: 25€  
Tarif réduit: 22€  
Abonnés: 19€

Cartes Culture  
et AtoutVoir: 6€

➔ BAR ET PETITE RESTAURATION VOUS SERONT  
PROPOSÉS SUR PLACE



## L'HOSPITALITÉ, UNE ÉPREUVE DE L'AUTRE

L'hospitalité est une valeur constitutive de l'expérience humaine. Elle est l'épreuve - la preuve de l'autre, du visage de l'autre - de l'autre en soi, de l'étranger.

L'hospitalité est fonction de la géographie et de l'histoire, des traditions, des croyances, de la culture, du tempérament, des systèmes de valeur des sociétés et des peuples. Mais elle est aussi tributaire de l'économie et de l'État; de la géopolitique et des systèmes de contrôle et de sécurité qui définissent, en dernière instance, les frontières physiques et symboliques, ainsi que les règles devant régir les conditions d'accueil et de circulation des étrangers.

Dans la pratique, toute hospitalité est expérience des seuils, des limites.

De ce point de vue, l'enjeu résiderait moins dans les termes antinomiques d'une hospitalité conditionnelle, qui suppose des règles, des traités, des contrôles dans l'accueil de l'autre, et d'une hospitalité inconditionnelle, universelle, inhérente à toute humanité mais considérée comme utopique, que dans la recherche de leur articulation, toujours fragile et instable, fuyante et incertaine, telle que l'atteste l'expérience historique.

La référence à une conception conditionnelle de l'hospitalité permet de légitimer le pragmatisme et les politiques sécuritaires. L'idée d'une hospitalité radicale et infinie réintroduit la question de la liberté - des libertés - au cœur du projet humain et pose le devoir de solidarité, la promotion de l'égalité, de la justice et de la paix au fondement et à l'horizon d'une hospitalité sans cesse réinventée.

UN PARCOURS CONÇU EN PARTENARIAT  
AVEC ALSACE-CRÈTE, L'INSTITUT CULTUREL ITALIEN  
ET LE CSC FOSSÉ DES TREIZE



Antonin Dubuisson

LUNDI 25.11.

Voir p.7

### TERRAFERMA

CINÉMA ET DÉBAT

Emanuele Crialesi, 2012

INSTITUT CULTUREL ITALIEN → 18H30

MARDI 26.11.

Voir p.8

### GILETS DE SAUVETAGE

RENCONTRE – Allain Glykos

LIBRAIRIE DES BATELIERS → 19H00

MARDI 03.12.

Voir p.13

### COMME ELLE VIENT

Swen de Pauw, 2018

CINÉMA ET DÉBAT

Proposée par le Fossé des Treize  
et Strasbourg-Méditerranée

CSC FOSSÉ DES TREIZE → 19H00



Malik Nejmi

### MALIK NEJMI

est né en 1973 à Orléans où il vit et travaille.

Son œuvre prend souvent la forme de petits récits photographiques s'attachant aux rituels familiaux et aux territoires de l'enfance. Il a ainsi renoué avec le Maroc, pays que son père a quitté pour rejoindre la France. Dans ses images, Malik Nejmi use de codes intimistes pour composer un ensemble qui dépasse le simple cadre de ses souvenirs, et modifie la perception nostalgique de l'histoire de l'immigration.

De son travail surgit alors un entre-deux territoires, en suspens - un "territoire de l'âme", dit-il, où il est question de tendre un fil entre deux pays, entre deux générations. À cet égard, il se situe dans la veine des artistes qui dialoguent avec la Méditerranée, qui écoutent et tentent de traduire les échos d'un monde en mouvement, en perpétuelle migration.



Ferhat Bouda

### FERHAT BOUDA

Né en 1976 en Kabylie (Algérie).

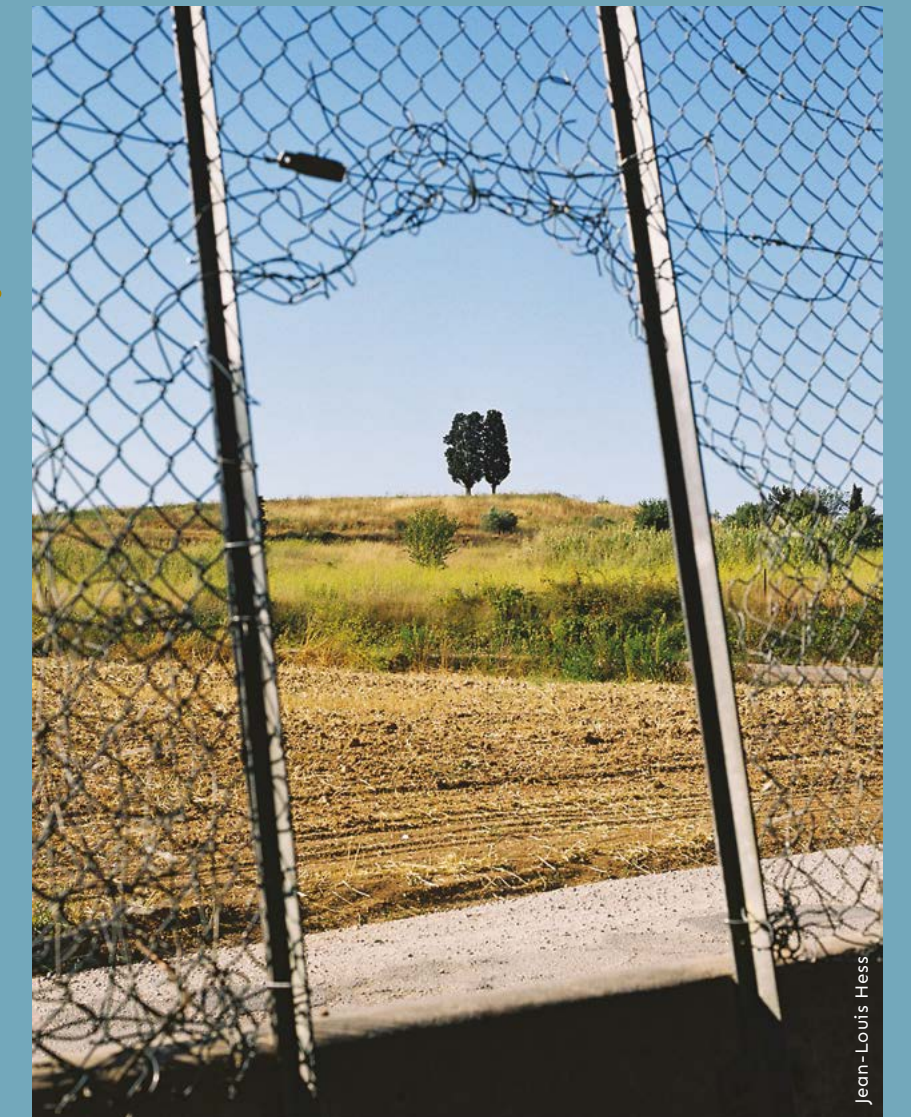
STRASBOURG-MÉDITERRANÉE REMERCIE CHALEUREUSEMENT MALIK NEJMI, FERHAT BOUDA ET JEAN-LOUIS HESS POUR LEUR SOUTIEN.

### JEAN-LOUIS HESS

est né en 1953 à Oran.

Photographe indépendant, il enseigne à l'Université de Strasbourg et fait partie des membres fondateurs du collectif Chambre à part. Jean-Louis Hess ne se sépare jamais de son appareil et fait ses gammes tous les jours pour capturer des moments lumineux. Ce qui-vive permanent lui a permis d'emmagasiner des milliers d'images sans limite de genre : photographie sociale, paysage, portrait, nu, travail en studio et

recherches formelles. Jean-Louis Hess est également un grand voyageur. En Alsace, à Marseille, à Lisbonne, en Grèce, en Iran, au Liban, en Inde, il reste toujours en recherche de "miracles de lumière". Il a exposé à Strasmed 2017, la série "La Peau de Beyrouth", une variation sur les multiples traces laissées sur les murs de la capitale du Liban durant son histoire mouvementée.



Jean-Louis Hess

Ferhat Bouda y grandit avant de s'installer en France en 2000 pour se former au cinéma et à la photographie.

Il engage alors un travail au long cours sur la culture berbère et les peuples nomades; une enquête photographique qu'il développe en Kabylie, tout comme auprès des militants de l'Azawad au nord du Mali, au Maroc, en Libye aux côtés des rebelles berbères, en Tunisie après la chute de Ben Ali. Ferhat Bouda s'inscrit dans

une tradition de la photographie documentaire, et témoigne avec respect de situations complexes, difficiles à approcher ou souvent dissimulées sous des stéréotypes.

Lauréat de la bourse Pierre-et-Alexandra-Boulat en 2016, il a vu son travail régulièrement publié dans la presse internationale, exposé en Algérie, en Allemagne, en France. Nous avons montré Oran sur les traces de Kamel Daoud lors du Festival 2015.



# ACTIONS CULTURELLES

Depuis ses débuts en 1999, le Festival Strasbourg-Méditerranée inscrit au cœur de son projet des actions culturelles en lien avec les établissements scolaires et les territoires. L'accès à la culture et sa démocratisation sont des enjeux prioritaires pour le Festival.

La programmation 2019 est composée de rencontres avec les artistes, les écrivains, d'ateliers de création et de découverte, de spectacles et d'expositions avec de nombreux rendez-vous dans les CSC des quartiers de Strasbourg, partenaires privilégiés du Festival.



## RADIO MÉDITERRANÉE Une web radio pour le Festival

En partenariat avec le CSC de l'Elsau

Un groupe de jeunes habitants du quartier de l'Elsau vont devenir reporters d'un jour et suivre des projets du Festival. Micros et calepins à la main, ils iront à la rencontre du comédien

Nawar Bulbul le 24 novembre à la Cité de la Musique et de la Danse, et des artistes qui feront revivre les Forges de Strasbourg, le 6 décembre au Galet à HautePierre.

LEURS REPORTAGES SERONT DISPONIBLES SUR LE SITE [WWW.STRASMED.COM](http://WWW.STRASMED.COM)

## RENCONTRES AVEC ALLAIN GLYKOS

En partenariat avec Alsace-Crète

Allain Glykos dialogue avec des collégiens et des lycéens de quatre établissements pour leur présenter son roman graphique *Gilets de sauvetage*. L'occasion

pour l'auteur d'évoquer avec les élèves la question de l'hospitalité inconditionnelle, le devoir de solidarité, la promotion de l'égalité, de la justice et de la paix.

RENCONTRES SCOLAIRES LES 25 ET 26 NOVEMBRE

PRÉSENTATION PUBLIQUE LE MARDI 26 NOVEMBRE À 19H00 À LA LIBRAIRIE DES BATELIERS



## NOS ANCÊTRES LES MIGRANTS

En partenariat avec l'ARES, le Tambourin - Maison Théâtre et le Réseau des Médiathèques de Strasbourg

Les élèves du collège Vauban rencontrent l'historien Gérard Noiriel et la metteuse en scène Martine Derrier pour réfléchir autour de la question des mouvements migratoires

qui ont forgé nos sociétés et des frontières sans cesse créées et détruites. Ils sont ensuite invités à assister, avec leurs familles et amis, à la conférence gesticulée sur ce thème.

CONFÉRENCE GESTICULÉE LE MERCREDI 27 NOVEMBRE À 18H30 À LA MÉDIATHÈQUE ANDRÉ MALRAUX ET LE JEUDI 28 NOVEMBRE À 20H00 AU TAMBOURIN - MAISON THÉÂTRE

RENCONTRE SCOLAIRE LE 28 NOVEMBRE

## DCHÈQUÉMATTE

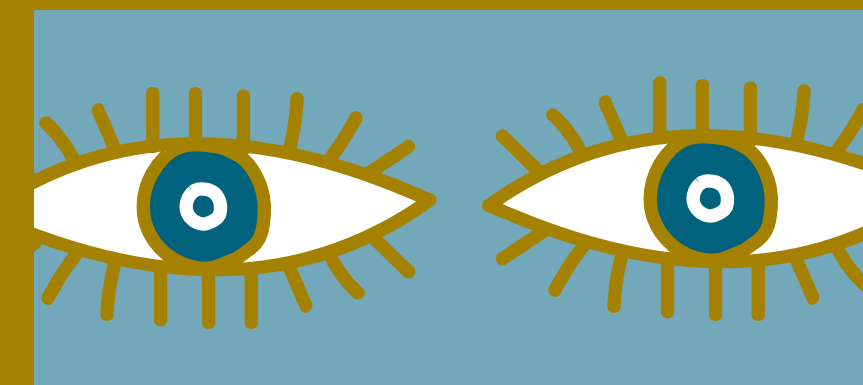
C<sup>IE</sup> RÊVE GÉNÉRAL

En partenariat avec la Maison des Arts

La C<sup>ie</sup> Rêve Général se produit devant les élèves des établissements scolaires de Lingolsheim et les enfants des CSC Albatros, Montagne Verte et Elsau lors de deux séances scolaires à la Maison des Arts.

Elle rencontre aussi les élèves pour des ateliers et des discussions au cours desquels sont abordées les questions du vivre-ensemble, des préjugés et de l'engagement.

REPRÉSENTATION TOUT PUBLIC - À PARTIR DE 7 ANS LE DIMANCHE 1<sup>ER</sup> DÉCEMBRE À 17H00 - REPRÉSENTATIONS SCOLAIRES LE LUNDI 2 DÉCEMBRE



## LE SECRET DE LA SAUCE SAMOURAÏ

C<sup>IE</sup> MÉMOIRES VIVES

En partenariat avec le CSC de l'Elsau et le CSC du Neuhof

Après une projection à L'Odyssée, le film sera présenté au CSC de l'Elsau et à l'Espace Django. En amont de chacune de ces projections, l'équipe du film part à la rencontre des habitants pour questionner la place du citoyen dans la ville.

PROJECTION LE MARDI 3 DÉCEMBRE À 20H00 À L'ODYSSÉE  
LE 4 DÉCEMBRE À 19H30 AU CSC DE L'ELSAU  
LE 5 DÉCEMBRE À 19H30 À L'ESPACE DJANGO

## SUPER MURIS: tags et graffs d'une ville romaine

En partenariat avec ARELAS, le collège Baldung Grien - Hoerdt et le lycée Henri Meck - Molsheim

L'association et ses partenaires présentent une exposition à la MISHA, à l'occasion de la conférence *Inscriptions et échanges culturels dans le monde antique*. Elle sera ensuite montrée dans les établissements scolaires participants.

Accompagnés par leurs professeurs de langues anciennes et d'arts plastiques, les élèves sont invités à créer une peinture

d'un mur usé, abîmé, portant les couleurs et les traces typiques des murs de Pompéi ou d'Herculaneum, inscriptions, graffiti, fresques. Ces traces: campagnes électorales peintes, annonces de commerçants, enseignes, mots d'amour ou d'humour, mots vulgaires, dessins politiques satiriques sont autant de témoignages de la vie d'une cité et des échanges entre les populations.

CONFÉRENCE LE 26 NOVEMBRE À 17H00 À LA MISHA, SUIVIE D'UNE PRÉSENTATION DE L'EXPOSITION



## AZUL

En partenariat avec le CSC de l'Escale, As'endance Flamenco et Sounaa El Hayat Djanetna

Le CSC de l'Escale associe à la création d'Azul un groupe de jeunes habitants de la Cité de l'III lors de rendez-vous hebdomadaires avec la communauté des gens du voyage et de rencontres avec des exilés d'origine berbère.

Au programme: animations musicales et dansantes sur l'Aire de Bischheim avec les artistes du spectacle, échanges avec les habitants du quartier et avec

l'association algérienne Sounaa El Hayat Djanetna autour des récits des Touaregs, entre l'attachement aux valeurs du mode de vie nomade et l'évolution de la société.

Ces instants privilégiés sont recueillis et conservés par le groupe, avec un jeune vidéaste du quartier, pour créer un poème visuel et musical qui alimentera le spectacle.

SPECTACLE LE JEUDI 28 NOVEMBRE À 20H00 AU CSC DE L'ESCALE





Association Ballades

## LA MUSIQUE COMME SEUL PASSEPORT

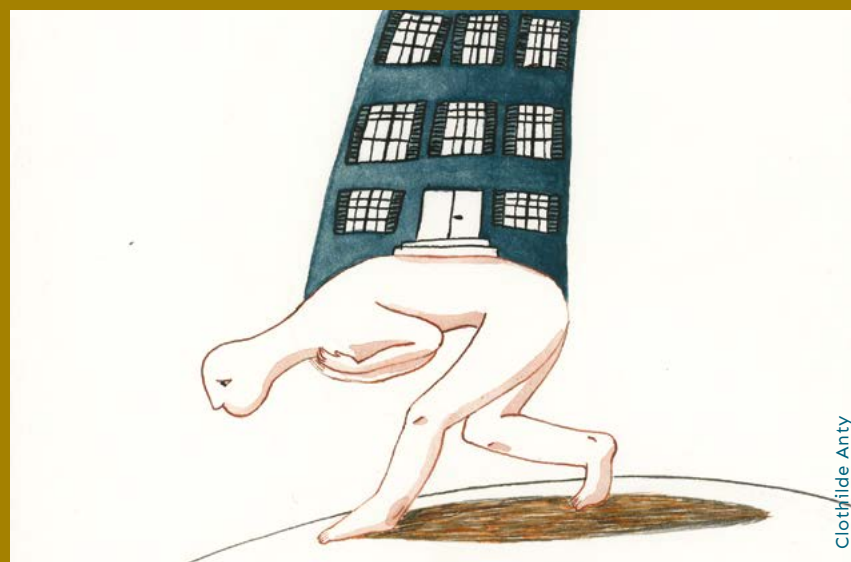
En partenariat avec Ballade et Le Point d'Eau

Forte de son expérience d'ateliers avec de jeunes musiciens amateurs issus de différents territoires de l'Eurométropole, l'association Ballade propose à un groupe spécialement réuni pour le Festival de créer un répertoire de musiques traditionnelles et populaires. Ces jeunes artistes sont invités à partager la scène

avec les musiciens de l'orchestre Papyros'n en première partie du concert de Samarabalouf au Point d'Eau.

Une expérience de la musique comme langage universel qui rassemble et crée des liens entre les communautés et les générations.

— CONCERT LE SAMEDI 30 NOVEMBRE À 20H00 AU POINT D'EAU



Clothilde Anty

## JE, TU, IL, ELLE, ÇA RÉSISTE

En partenariat avec la Cimade, Antenne, l'Étage et la Ville de Schiltigheim

Bénévoles de la Cimade, travailleurs sociaux d'Antenne et de l'Étage et personnes migrantes se retrouvent chaque semaine de septembre à novembre autour du terme "Résister". Accompagnés par la plasticienne Clothilde Anty et le comédien et metteur en scène Paul Schirck, ils créent

ensemble une pièce de théâtre. Les étapes des répétitions partagées sont présentées sous la forme d'une exposition. Ce travail collectif, de personnes de cultures et de parcours différents, offre à chacun la possibilité de faire évoluer son regard sur lui-même et l'autre.

— VERNISSAGE, SUIVI DU SPECTACLE, LE SAMEDI 30 NOVEMBRE À 17H30, À LA SALLE DE L'AQUARIUM (HÔTEL DE VILLE DE SCHILTIGHEIM)

— L'EXPOSITION EST OUVERTE DU LUNDI AU MERCREDI DE 14H00 À 17H00, LE JEUDI DE 14H00 À 18H00 ET LE VENDREDI DE 10H00 À 14H00



François Portal

## VOYAGES EN RÉCITAL

En partenariat avec le CSC de la Montagne Verte et la C<sup>ie</sup> Rissani

Le CSC de la Montagne Verte invite la chanteuse Noufissa Kabbou et les musiciens de la C<sup>ie</sup> Rissani à partager des moments musicaux avec les habitants du quartier. Une première rencontre avait eu lieu lors du Festival 2017. Depuis, l'artiste a conservé des liens privilégiés avec le quartier et ses habitants.

Pour cette édition, dans la continuité d'ateliers amorcés début

2019, les participants s'expriment autour de la question du départ, au travers de textes écrits par eux-mêmes ou empruntés. Ils seront lus, contés, chantés et accompagnés par Noufissa Kabbou et ses musiciens. Un projet de rencontres et d'échanges entre les générations et les vécus, qui est aussi un réel accélérateur d'apprentissage de la langue française.

— SPECTACLE LE 1<sup>ER</sup> DÉCEMBRE À 15H00 AU CSC DE LA MONTAGNE VERTE.

## LES FORGES DE STRASBOURG : mémoire industrielle, mémoires croisées, histoire commune

En partenariat avec le CSC Camille Claus et la C<sup>ie</sup> Mémoires Vives

Ce projet débute en 2017 par un travail d'enquête et de recherches de témoignages, des entretiens individuels et collectifs entre jeunes participants et anciens salariés des Forges de Strasbourg. A partir de ces récits, des ateliers de pratique artistique (écriture, théâtre, danse, chant, musique, vidéo) sont organisés pour mettre en scène cette histoire industrielle qui a marqué le territoire.

Une forme d'hommage rendu, une réappropriation de la

mémoire, pour en faire un outil de compréhension des situations passées et actuelles, pour construire plus sereinement un futur commun.

Un dizaine d'amateurs, de tous âges, présentent sur scène leur travail au public.

Projet présenté au Festival Culture LAB en Champagne en juin 2019, une manifestation portée par la Fédération Nationale des Centres Sociaux.

— SPECTACLE LE 6 DÉCEMBRE À 20H30 À L'ILLIADÉ - ILLKIRCH-GRAFFENSTADEN



Edwige Bayon

## PETITES MUSIQUES CLANDESTINES

C<sup>IE</sup> DES ELLES AU BOUT DES DOIGTS

En partenariat avec le CSC de l'Elsau

La marionnettiste Claire Chevalier présente au CSC de l'Elsau le 30 novembre, sa pièce *Petites Musiques Clandestines*.

Jeune Rom livrée à elle-même dans un campement, Clandestine s'invente un univers à partir des objets qui l'entourent. Son imagination l'aide à atténuer la dureté de son quotidien.

Entre rêve et réalité, elle nous entraîne dans un conte de l'autre côté du miroir.

Avant le spectacle, la comédienne propose aux enfants un atelier d'expression artistique sur la question de l'identité, lors d'une discussion autour des origines, de leur lieu de vie, des différences et de l'apparence.



Jean-Louis Hess

## FATIMA

CAHINA BARI

En partenariat avec le CSC Victor Schoelcher de Cronenbourg

La conteuse Cahina Bari présente son spectacle *Fatima* aux apprenants en français du CSC Victor Schoelcher, le 3 décembre. Une séance spécialement organisée pour provoquer une rencontre et faire émerger l'envie de s'exprimer, dans la continuité du travail de l'association Plurielles, *Au-delà des mots pour se dire* présenté au Festival 2017.

Le projet se poursuit avec des ateliers menés par l'artiste, en 2020. Ensemble les participants sont à l'initiative d'une réalisation artistique collective. Ne maîtrisant pas toujours bien le français, chacun s'exprime avec ses mots, ses gestes et dépasse le blocage de la langue.



## HIKMET, SAINT-EXUPÉRY Rester humain

C<sup>IE</sup> PANDOVIE

En partenariat avec l'ASTU

Une comédienne, un comédien et un guitariste donnent vie à des poèmes de Nazim Hikmet, l'un des plus grands poètes turcs du XX<sup>e</sup> siècle, et à des extraits de *Pilote de Guerre* d'Antoine de Saint-Exupéry, ouvrage clé sur la guerre et la démocratie, censuré à sa sortie. Cette association qui surprend au premier abord prend tout son sens dans le propos humaniste

des deux auteurs et dans leurs écritures poétiques où l'émerveillement devant la vie et l'amour défie le chaos du monde.

Le spectacle associe aux textes des archives visuelles et sonores, plongée au cœur de l'univers des auteurs et une musique originale mêlant tonalités orientales et rythmes occidentaux.

— LA PIÈCE EST PRÉSENTÉE DANS DES ÉTABLISSEMENTS SCOLAIRES ET DES CSC DE L'EUROMÉTROPOLE.

— REPRÉSENTATION TOUT PUBLIC LE 28 NOVEMBRE À 20H00 AU CSC FOSSÉ DES TREIZE

Retrouvez toutes les informations sur les actions culturelles et les spectacles dans les pages du programme, auprès des salles partenaires et sur [www.strasmed.com](http://www.strasmed.com).



# AGENDA



## SAMEDI 07.09.

**BIBLIOTHÈQUES IDÉALES  
SURVIVRE ET TÉMOIGNER**  
Alpha Kaba et Samar Yazbek  
Cité de la Musique  
et de la Danse → 14h00

## VENDREDI 04.10.

**KARIMA LAZALI  
ET SMAÏN LAACHER**  
**Rencontre**  
Librairie Kléber → 17h00

## VENDREDI 22.11.

**LES BIENHEUREUX**  
Sofia Djama, 2017  
**Cinéma et débat**  
L'Odyssée → 20h00

## SAMEDI 23.11.

**INAUGURATION**  
Cité de la Musique  
et de la Danse → 15h30

## L'ALGÉRIE EN MOUVEMENT VERS SA LIBERTÉ

**Rencontre**  
Cité de la Musique  
et de la Danse → 17h00

## COUSCOUS CLAN

Hommage à Rachid Taha  
avec Rodolphe Burger  
et Sofiane Saidi

Cité de la Musique  
et de la Danse → 20h30

## DIMANCHE 24.11.

**HAÏDOUTI ORKESTAR**  
**Concert**  
Cité de la Musique  
et de la Danse → 17h00

## MAWLANA

**C<sup>ie</sup> La Scène-Manassa**  
**Spectacle**  
Cité de la Musique  
et de la Danse → 20h00

## LUNDI 25.11.

**TERRAFERMA**  
Emanuele Crialesa, 2012  
**Cinéma et débat**  
Institut Culturel Italien → 18h30

## MARDI 26.11.

**INSCRIPTIONS  
ET ÉCHANGES CULTURELS  
DANS LE MONDE ANTIQUE**  
Sylvain Perrot  
**Rencontre**  
MISHA → 17h00

## GILETS DE SAUVETAGE

Allain Glykos  
**Rencontre**  
Librairie des Bateliers → 19h00

## MERCREDI 27.11.

**GEORGES VIZYINOS  
ET L'UNIQUE VOYAGE  
DE SA VIE**  
Irinî Tsamadou-Jacobberger  
et Maria Zerva  
**Rencontre**  
MISHA – Salle de la table ronde  
→ 17h00

## NOIRS ET ROUGES ET AUTRES BRIGADES

**Exposition**  
Syndicat Potentiel  
→ Vernissage à 18h00  
→ Exposition du 27 novembre  
au 21 décembre

## NOS ANCÊTRES LES MIGRANTS

Gérard Noiriel  
et Martine Derrier

**Spectacle**  
Médiathèque André Malraux  
→ 18h30

## ODYSSEE DE L'EXIL

Dionysos Idis, Francesca Sorteni  
et Daniela Tsekova

**Concert**  
Munsterhof → 20h00

## JEUDI 28.11.

**ULYSSE AUX MILLE  
VOYAGES**  
Jean-Paul Mari  
et Leïla Bousnina  
**Rencontre**  
Librairie Kléber → 17h00

## ENTRE LES SPHÈRES. SI NOUS ABOLISSONS LES MURS ET HUMANISONS LES FRONTIÈRES

Pascale Spengler  
et Alexandre Schmitt

**Spectacle**  
Proposé par C<sup>ie</sup> Les Foirades  
L'Aedaen Gallery → 19h00

## AZUL

**Spectacle**  
CSC de l'Escale → 20h00

## DANS MA TÊTE UN ROND POINT

Hassen Ferhani, 2015  
**Cinéma et débat**  
L'Odyssée → 20h00

## NOS ANCÊTRES LES MIGRANTS

Gérard Noiriel  
et Martine Derrier

**Spectacle**  
Théâtre le Tambourin → 20h00

## HIKMET, SAINT-EXUPÉRY RESTER HUMAIN

C<sup>ie</sup> Pandovie

**Spectacle**  
CSC Fossé des Treize → 20h00

## VENDREDI 29.11.

**MÉDITERRANÉE. PENSER  
L'APRÈS DU DÉSASTRE  
OU LA FABRIQUE  
D'UN MONDE COMMUN**  
Thierry Fabre

**Rencontre**  
Librairie Kléber → 17h00

## VIVRE ET AGIR ENSEMBLE QUELLES QUE SOIENT LES CROYANCES RELIGIEUSES ?

Georges Federmann,  
Bruno Michon et Alfred Zimmer

**Rencontre**  
Espace Ziegel → 18h00

## VERTIGES

C<sup>ie</sup> Nasser Djemaï

**Spectacle**  
Le Point d'Eau → 20h00

## BASEL RAJOURB QUARTET

**Concert**  
Salle du Cercle → 20h30

## ENTRE LES SPHÈRES. SI NOUS ABOLISSONS LES MURS ET HUMANISONS LES FRONTIÈRES

C<sup>ie</sup> Les Foirades

**Spectacle**  
Café Culturel le Divanoo → 20h30

## SAMEDI 30.11.

**LE CHAËBI OU LE BLUES  
DE LA CASBAH**  
Rabah Mezouane  
**Rencontre**  
CSC Fossé des Treize → 16h00

## MUSIQUES DANS LES VILLES

Rabah Mezouane  
et Panagiota Anagnostou  
**Rencontre**  
CSC Fossé des Treize → 17h30

## INCREDIBLE MEKTOUB ORCHESTRA

**Concert**  
Fossé des Treize → 19h30

## JE, TU, IL, ELLE, ÇA RÉSISTE

**Exposition**  
→ du 30.11. au 07.12.  
→ Vernissage à 17h30  
Salle de l'Aquarium –  
Hôtel de Ville de Schiltigheim

## JE, TU, IL, ELLE, ÇA RÉSISTE

**La Cimade**  
**Spectacle**  
Salle de l'Aquarium – Hôtel de Ville  
de Schiltigheim → 20h00

## PAPYROS'N SAMARABALOUF

**Concert**  
Le Point d'Eau → 20h00

## 1336 JOURS

C<sup>ie</sup> Los Théâtros – Première  
partie: Anissa/Fragments

**Spectacle**  
Théâtre le Tambourin → 20h00

## DIMANCHE 01.12.

## 1336 JOURS

C<sup>ie</sup> Los Théâtros,  
la troupe des ex-Fralib

**Spectacle**  
Le Galet - HautePierre → 11h00

## VOYAGES EN RÉCITAL

**Spectacle**  
CSC Montagne Verte → 15h00

## DCHÈQUÉMATTE

C<sup>ie</sup> Rêve Général

**Spectacle**  
Maison des Arts Lingolsheim  
→ 17h00

## FILM MYSTÈRE

**Cinéma**  
L'Odyssée → 18h00

## LUNDI 02.12.

**WIR SCHENKEN UNS NICHTS  
- ON NE SE FAIT PAS DE  
CADEAU**  
Martine Lombard

**Rencontre**  
Librairie Internationale Kléber  
→ 18h00

## SOFIA

Meryem Benm'Barek, 2018

**Cinéma**  
Salle du Cheval Blanc → 20h00

## MARDI 02.12.

**COMME ELLE VIENT**  
Swen de Pauw, 2018

**Cinéma et débat**  
Fossé des Treize → 19h00

## LE SECRET DE LA SAUCE SAMOURAÏ

Benjamin Piat  
et C<sup>ie</sup> Mémoires Vives, 2019

**Cinéma et débat**  
L'Odyssée → 20h00

## MERCREDI 04.12.

## FRANÇOISE VERGÈS ET TASSADIT YACINE

**Rencontre**  
Librairie Kléber → 17h00

## AMERICAN DREAM C<sup>ie</sup> Scarface Ensemble

**Spectacle**  
Salle des Colonnes –  
Fabrique de Théâtre → 19h00

## RÉSISTANTES

Fatima Sissani

**Cinéma et débat**  
L'Odyssée → 20h00

## LE SECRET DE LA SAUCE SAMOURAÏ

Benjamin Piat  
et C<sup>ie</sup> Mémoires Vives, 2019

**Cinéma**  
CSC de l'Elsau → 19h30

## ENTRE LES SPHÈRES. SI NOUS ABOLISSONS LES MURS ET HUMANISONS LES FRONTIÈRES

C<sup>ie</sup> Les Foirades

**Spectacle**  
Salle des Colonnes –  
Fabrique de Théâtre → 21h00

## JEUDI 05.12.

## UN MONDE EMMURÉ

**Séminaire**  
MISHA → 9h30 – 18h00

## ENTRE LES SPHÈRES. SI NOUS ABOLISSONS LES MURS ET HUMANISONS LES FRONTIÈRES

C<sup>ie</sup> Les Foirades

**Spectacle**  
Salle des Colonnes –  
Fabrique de Théâtre → 19h00

## LE SECRET DE LA SAUCE SAMOURAÏ

Benjamin Piat  
et C<sup>ie</sup> Mémoires Vives, 2019

**Cinéma**  
Espace Django → 19h30

## TÊTE-À-TÊTE

Brahim Tayeb  
et Marcel Loeffler

**Concert**  
Salle du Cheval Blanc Schiltigheim  
→ 20h30

## AMERICAN DREAM C<sup>ie</sup> Scarface Ensemble

**Spectacle**  
Salle des Colonnes – Fabrique de  
Théâtre → 21h00

## VENDREDI 06.12.

## VILLES GRECQUES ANTIQUES ENTRE RÊVES ET CONQUÊTES

Daniela Lefèvre-Novaro

**Rencontre**  
Palais Universitaire  
de Strasbourg → 17h00

## KATEB YACINE POÈTE EN TROIS LANGUES

Stéphane Gatti, 2001

**Cinéma**  
BNU → 18h30

## AMERICAN DREAM C<sup>ie</sup> Scarface Ensemble

**Spectacle**  
Salle des Colonnes –  
Fabrique de Théâtre → 19h00

## VIE ET ŒUVRE DE KATEB YACINE

Stéphane Gatti, Yahia Belaskri,  
Salah Oudahar, Amazigh Kateb  
(sous réserve)

**Rencontre**  
BNU → 19h30

## LES FORGES DE STRASBOURG: MÉMOIRE INDUSTRIELLE, MÉMOIRES CROISÉES, HISTOIRE COMMUNE

**Spectacle**  
L'Illiade – Illkirch-Graffenstaden  
→ 20h30

## CHANTS D'ÉTOILE AUTOUR DE KATEB YACINE

Kahina Afzim, Brahim Tayeb  
et Issam Azzi

**Concert**  
BNU → 20h30

## ENTRE LES SPHÈRES. SI NOUS ABOLISSONS LES MURS ET HUMANISONS LES FRONTIÈRES

C<sup>ie</sup> Les Foirades

**Spectacle**  
Salle des Colonnes  
– Fabrique de Théâtre → 21h00

## SAMEDI 07.12.

## NOIRS ET ROUGES ET AUTRES BRIGADES

**Rencontre / brunch**  
Syndicat Potentiel → 11h00

## DUNA ORKESTAR GNAWA DIFFUSION

**Concert de clôture**  
La Briqueterie → 20h30



# LIEUX DU FESTIVAL

## 1 AEDAEN GALLERY

4-6 RUE DES AVEUGLES  
67000 STRASBOURG

## 2 BIBLIOTHÈQUE NATIONALE ET UNIVERSITAIRE (BNU)

6 PLACE DE LA RÉPUBLIQUE  
67000 STRASBOURG

## 3 CAFÉ CULTUREL LE DIVANOO

25 ROUTE DE BISCHWILLER  
67800 BISCHHEIM

## 4 CITÉ DE LA MUSIQUE ET DE LA DANSE

1 PLACE DAUPHINE  
67000 STRASBOURG

## 5 CSC DE L'ELSAU

6 RUE MATHIAS GRÜNEWALD  
67200 STRASBOURG

## 6 CSC FOSSÉ DES TREIZE

6 RUE FINKMATT  
67000 STRASBOURG

## 7 CSC MONTAGNE VERTE

10 RUE D'OSTWALD  
67200 STRASBOURG

## 8 CSC L'ESCALE ROBERTSAU

78 RUE DU DR FRANÇOIS  
67000 STRASBOURG

## 9 CSC VICTOR SCHOELCHER CRONENBOURG

56 RUE DU RIETH  
67200 STRASBOURG

## 10 ESPACE DJANGO

4 IMPASSE KIEFER  
67100 STRASBOURG

## 11 ESPACE ZIEGEL - CSC DU NEUHOF

8 RUE GEORGES EPSTEIN  
67100 STRASBOURG

## 12 INSTITUT CULTUREL ITALIEN

7 RUE SCHWEIGHAEUSER  
67000 STRASBOURG

## 13 LA BRIQUETERIE

AVENUE DE LA 2È DIVISION BLINDÉE  
67300 SCHILTIGHEIM

## 14 LE GALET À HAUTEPIERRE

4 AVENUE TOLSTOÏ  
67200 STRASBOURG

## 15 LE POINT D'EAU

17 ALLÉE RENÉ CASSIN  
67540 OSTWALD

## 16 LIBRAIRIE INTERNATIONALE KLÉBER

31 PLACE KLÉBER  
67000 STRASBOURG

## 17 LIBRAIRIE DES BATELIERS

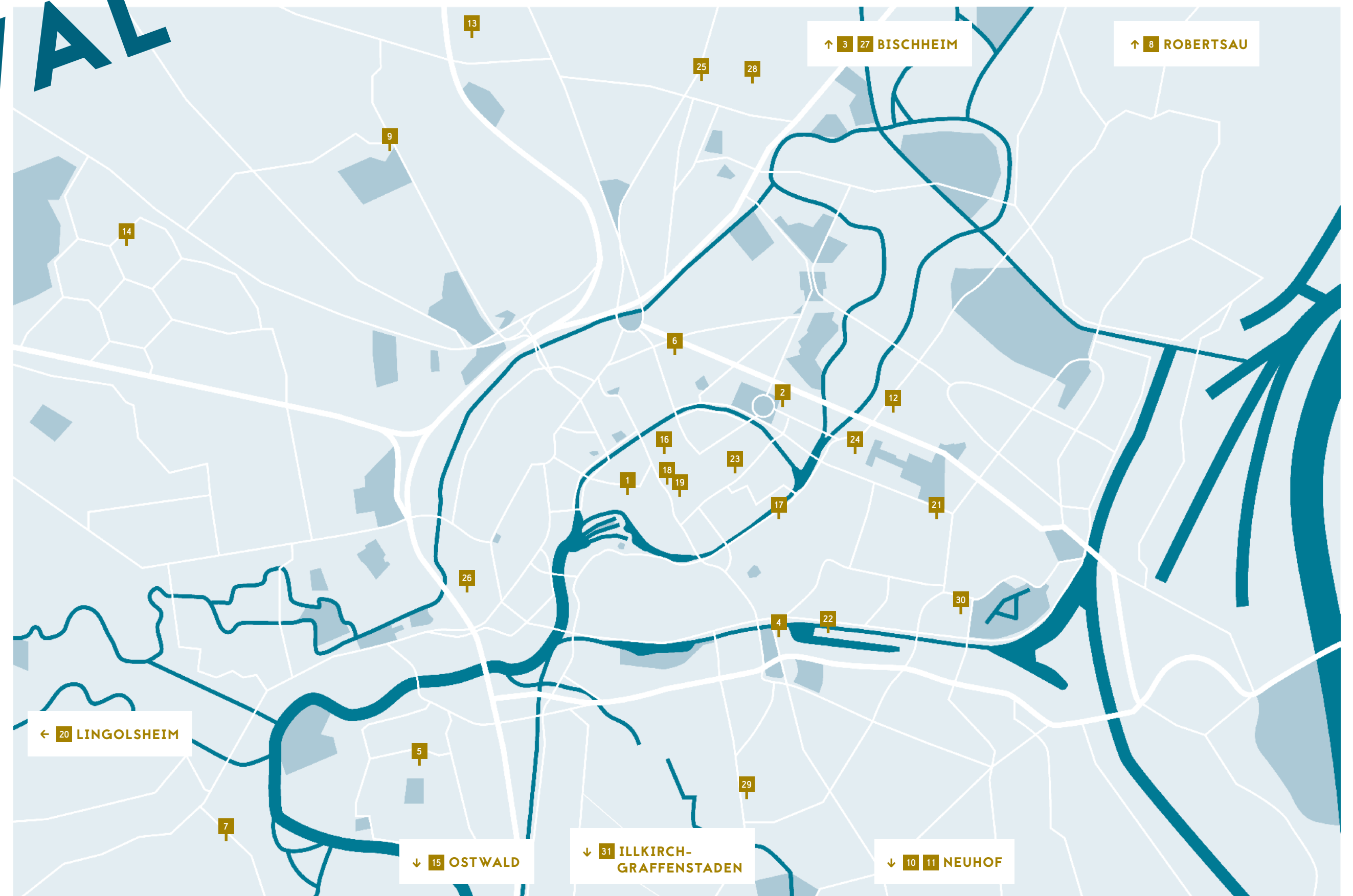
5 RUE MODESTE SCHICKELÉ  
67000 STRASBOURG

## 18 LIBRAIRIE KLÉBER

1 RUE DES FRANCS-BOURGEOIS  
67000 STRASBOURG

## 19 L'ODYSSÉE

3 RUE DES FRANCS-BOURGEOIS  
67000 STRASBOURG



## 20 MAISON DES ARTS

8 RUE DU CHÂTEAU  
67380 LINGOLSHEIM

## 21 MAISON DES SCIENCES DE L'HOMME (MISHA)

ALLÉE DU GÉNÉRAL ROUVILLOIS  
67000 STRASBOURG

## 22 MÉDIATHÈQUE ANDRÉ MALRAUX

PRESQU'ÎLE ANDRÉ-MALRAUX  
67100 STRASBOURG

## 23 MUNSTERHOF

9 RUE DES JUIFS  
67000 STRASBOURG

## 24 PALAIS UNIVERSITAIRE DE STRASBOURG

9 PLACE DE L'UNIVERSITÉ  
67000 STRASBOURG

## 25 SALLE DE L'AQUARIUM HÔTEL DE VILLE DE SCHILTIGHEIM

110 ROUTE DE BISCHWILLER  
67300 SCHILTIGHEIM

## 26 SALLE DES COLONNES FABRIQUE DE THÉÂTRE

10 RUE DU HOHWALD  
67000 STRASBOURG

## 27 SALLE DU CERCLE BISCHHEIM

2 RUE DE L'ÉGLISE  
67800 BISCHHEIM

## 28 SALLE DU CHEVAL BLANC

25 RUE PRINCIPALE  
67300 SCHILTIGHEIM

## 29 SYNDICAT POTENTIEL

109 AVENUE DE COLMAR  
67100 STRASBOURG

## 30 THÉÂTRE DU TAMBOURIN

7 RUE D'ISTANBUL  
67000 STRASBOURG

## 31 L'ILLIADE

11, ALLÉE FRANÇOIS MITTERRAND  
67400 ILLKIRCH-GRAFFENSTADEN



# INFOS PRATIQUES

## TARIFS

Les tarifs varient en fonction des spectacles et des lieux. Retrouvez l'information dans les pages du programme.

### BÉNÉFICIAIRES DU TARIF RÉDUIT

Membres de Strasbourg-Méditerranée, Carte Cézam, Abonnés des salles partenaires (Salle du Cercle / Schiltigheim Culture / Maison des Arts / Le Point d'Eau).

### TARIF SPÉCIAL 6 €

Carte AtoutVair, demandeurs d'emploi, bénéficiaires RSA, étudiants.

→ Pour bénéficier des tarifs réduits, il vous sera demandé de présenter un justificatif en cours de validité.

→ Pour les achats en ligne, un justificatif vous sera demandé à l'entrée de la salle.

## BILLETTERIE

### STRASBOURG-MÉDITERRANÉE

Tél. +33 (3) 88 75 51 17  
contact@strasmed.com  
Billetterie en ligne: [www.strasmed.com](http://www.strasmed.com)

### BOUTIQUE CULTURE

10 Place de la Cathédrale  
Tél. +33 (0)3 88 23 84 65

Horaires d'ouverture :  
du mardi au samedi de 12h à 19h

Changement d'adresse  
à partir de l'automne 2019 :  
5<sup>e</sup> lieu - 5 place du Château  
67000 Strasbourg

### AUPRÈS DES SALLES PARTENAIRES

### ENTRÉE LIBRE SUR INSCRIPTION

→ Master class de Rabah Mezouane  
sur le chaâbi - SAMEDI 30.11.

Rendez-vous sur [www.strasmed.com](http://www.strasmed.com)  
pour vous inscrire et réserver

## ABONNEMENT 3 SPECTACLES

Les abonnements sont disponibles à Strasbourg-Méditerranée, sur la billetterie en ligne, à la Boutique Culture.

Les tarifs abonnements Festival Strasbourg-Méditerranée sont applicables à partir de 3 spectacles différents. Le prix du tarif abonnement varie en fonction des spectacles

→ à consulter pour chaque spectacle dans le programme et sur [www.strasmed.com](http://www.strasmed.com)

ASSOCIATION  
**STRAS**  
— **BOURG**  
**MÉDI**  
— **TERRANÉE**

Strasbourg-Méditerranée, assemblage insolite  
lié par un audacieux trait d'union.

Avec plus de 60 manifestations à Strasbourg  
et dans l'Eurométropole le Festival explore avec  
passion les mémoires et l'actualité des cultures  
et des peuples du monde méditerranéen.

ATELIERS / CINÉMA / CONCERTS /  
DÉBATS / EXPOSITIONS / RENCONTRES  
LITTÉRAIRES / SPECTACLES

### PRÉSIDENT

Hossein Mokry

### L'ÉQUIPE DU FESTIVAL

DIRECTION ARTISTIQUE  
Salah Oudahar

ADMINISTRATION  
Michel Hentz

COORDINATION ET COMMUNICATION  
Anne Bucher

COORDINATION ET ADMINISTRATION  
Anne Monteillet

### COMMUNICATION

Christine Laemmel

CONCEPTION GRAPHIQUE  
ET MISE EN PAGE

Terrains Vagues - atelier graphique

PHOTOGRAPHIE DE COUVERTURE  
Malik Nejmi

SITE INTERNET  
Media Centaurus

[www.strasmed.com](http://www.strasmed.com)



cget



Grand Est  
ALSACE CHAMPAGNE-ARDENNE LORRAINE

ALSACE | BAS-RHIN



Strasbourg.eu  
eurométropole

ASSOCIATION  
**STRAS**  
— **BOURG**  
**MÉDI**  
— **TERRANÉE**